

Tripartite-Gesetzes

## Manifestation „Finger weg vom Index!“



Am 15. Juni, dem Tag der Abstimmung des sogenannten „Tripartite-Gesetzes“, beteiligte sich das Syndikat Eisenbahnen des OGBL an einer Manifestation vor der Abgeordnetenkammer. An der Aktion nahmen mehrere Hundert Gewerkschafter sowie Vertreter der Parteien von den Linken und der KPL teil. Seite 7  
Fotos: Josy Bourgraff

### K u r z

Ried Frédéric Krier op der  
Kommunardefeier

ETF in Budapest  
25. Mai 2022

Erfolgreiche Tagung  
der Pensionierten

Generalversammlung  
2022



Mehrere Tage im sechsten  
Monat des Jahres 2022  
werden viele von uns nicht  
so schnell vergessen.  
Seite 6

Zanter 1926, also zanter  
bal honnert Joer, geden-  
ke mer all Joer hei um  
Sichenhaff all de Kommu-  
narden déi fir eng besser  
Welt,...  
Seiten 12-13

Auf dem 6. Ordentlichen  
Kongress der ETF wurden  
Fr. Moreels und L. Spera  
zum Präsidenten und  
Generalsekretär der Euro-  
pean Transport Workers'  
Federation... Seiten 17-18

Am vergangenen 13.  
Juni hatten sich viele  
pensionierte Kolleginnen  
und Kollegen zur sta-  
tutarischen Konferenz  
des Sektors Pensionierte  
eingefunden. Seiten 21-23

Am 18. März 2022, wur-  
de die diesjährige Ge-  
neralversammlung der  
Vereinigung Kleinbettin-  
gen-Mamer im Restaurant  
Bräiläffel in Kleinbettingen  
abgehalten. Seite 26





Georges Merenz

## Schwarzer Tag

Welches Armutszeugnis für unsere Volksvertreter. Mit dem am 15. Juni 2022 verabschiedeten Indexmanipulationsgesetz haben Sie, die von uns gewählten Abgeordneten, zu einen rabenschwarzen Tag beigetragen welcher sicherlich in die Geschichtsbücher der sozialen Errungenschaften des arbeitenden Volkes in unserem Land eingehen wird.

An diesem Tag wurde nicht nur das von uns allen hoch gepriesene Indexsystem der Lohnanpassung bewusst manipuliert, sondern auch ein ganzes Volk, indem die Menschen der unterschiedlichsten Gehaltsschichten gegeneinander ausgespielt wurden. Ein klares Wahlversprechen der Regierungsparteien wurde hier auf Druck der Vertreter des Patronats gebrochen. Erschreckend kommt noch hinzu, dass zwei der drei repräsentativen Gewerkschaften, nämlich der LCGB und die CGFP, diesen Angriff auf die Indexierung der Löhne mittrugen. Die jetzige Energiekrise sowie der grausame Krieg in der Ukraine wurden, als gefundenen Vorwand, gezielt zum Unterlaufen der Lohnanpassungsmaßnahme, des Indexes, benutzt. Alle Vorschläge, welche vom OGBL zur Verbesserung der sozialen Ungerechtigkeiten eingebracht wurden, hatten die Volksvertreter von vorneherein abgelehnt. Ihr klares Ziel, oder besser gesagt das Ziel des Patronates, war eindeutig die Manipulation des Indexsystems.

Es bleibt zu hoffen, dass die von uns gewählten Abgeordneten wieder zur Vernunft kommen und dass es in Zukunft nicht nochmals zu einer Verschiebung einer, dem arbeitenden Volk zustehenden, Indexranche kommen wird.

Ein erster Sieg ist uns jedenfalls schon gelungenen. Keine weitere Manipulation des Index darf ohne vorherige Tripartite durchgezogen werden. Wünschenswert wäre auch, dass die beiden anderen repräsentativen Gewerkschaften, dem OGBL bei den nächsten Koordinierungsausschüssen wieder zur Seite stehen werden und solch eine Manipulation nicht noch einmal bei ihnen ihre Zustimmung finden wird. Wir als OGBL/Landesverband werden jedenfalls nicht aufhören, den Index weiter zu verteidigen.

Währenddessen laufen die Vorbereitungen zum ersten Syndikatstag des Syndikates Eisenbahnen des OGBL/Landesverbandes auf Hochtouren. In einigen Tagen, am 02. Juli 2022 wird dann endlich der in 2020 wegen Corona vertagte erste Syndikatstag des am 01. Juli 2020 gegründeten Eisenbahnsyndikates des OGBL stattfinden. An diesem Tag werden die Gremien, wie Syndikatsleitung und Syndikatsexekutive neu besetzt. Im Hinblick auf den ordentlichen Kongress des Landesverbandes am 15. Oktober 2022, bei welchem die neue Verbandsleitung bestimmt wird, werden am 02. Juli ebenfalls die Kandidaten für den Verbandsrat gewählt sowie auch die für die Kontrollkommission.

Somit können wir uns zurzeit nicht über einen Mangel an Arbeit beklagen.

Georges MERENZ  
Präsident des Syndikats Eisenbahnen

## Journée noire

*Quelle honte pour nos représentants élus de la chambre. Avec la loi sur la manipulation de l'index, votée le 15 juin 2022, vous, les députés que nous avons élus, avez contribué à une journée noire qui restera certainement dans les livres d'histoire des acquis sociaux du peuple travailleur de notre pays.*

*Ce jour-là, ce n'est pas seulement le système d'indexation des salaires, dont nous sommes tous fiers, qui a été délibérément manipulé, mais aussi tout un peuple, en dressant les personnes des différentes couches salariales les unes contre les autres. Une promesse électorale claire des partis au pouvoir a été ici trahie sous la pression des représentants du patronat. De plus, il est effrayant de constater que deux des trois syndicats représentatifs, à savoir le LCGB et la CGFP, ont soutenu cette attaque contre l'indexation des salaires. La crise énergétique actuelle ainsi que la guerre cruelle en Ukraine ont été utilisées comme prétexte pour saper la mesure d'adaptation des salaires, l'index. Toutes les propositions de l'OGBL visant à améliorer les injustices sociales ont été rejetées d'emblée par les députés. L'objectif clair, ou plutôt l'objectif du patronat, était de manipuler le système d'indexation.*

*Il reste à espérer que les députés que nous avons élus reviendront à la raison et qu'à l'avenir, il n'y aura plus de report de tranche d'indexation revenant au peuple travailleur. En tout cas, nous avons déjà remporté une première victoire. Aucune autre manipulation de l'index ne pourra être effectuée sans une tripartite préalable. Il serait également souhaitable que les deux autres syndicats représentatifs soutiennent à nouveau l'OGBL lors des prochaines tripartites et qu'une telle manipulation ne trouve pas à nouveau leur approbation. En tout cas, en tant qu'OGBL/Landesverband, nous ne cesserons pas de défendre l'index.*

*Entre-temps, les travaux préparatifs pour la première Journée syndicale du Syndicat des cheminots de l'OGBL/Landesverband tournent à plein régime. Dans quelques jours, le 02 juillet 2022, la première Journée syndicale du Syndicat des cheminots de l'OGBL, créé le 1er juillet 2020 et reportée en 2020 à cause de Corona, aura enfin lieu. Lors de cette journée, les organes tels que la direction syndicale et l'exécutif syndical seront renouvelés. En vue du congrès ordinaire du Landesverband, lequel est programmé pour le 15 octobre 2022, au cours duquel un nouveau comité exécutif sera désigné, les candidats pour le conseil fédéral du Landesverband seront également élus le 02 juillet, de même que ceux pour la commission de surveillance.*


*Nous ne pouvons donc pas nous plaindre d'un manque de travail pour le moment.*

Georges MERENZ  
Président du syndicat Chemins de Fer



**OGB-L** FNCTTFEL Landesverband

Bitte beachten sie, dass unsere  
**Öffnungszeiten**  
ab **1. Juni 2021** geändert haben  
**Montag bis Freitag:**  
8.00 - 12.00 / 13.00 - 16.00 Uhr



FNCTTFEL Landesverband

Wertes Mitglied  
Wir möchten Dich hiermit in Kenntnis setzen, dass Dein Jahresbeitrag bezüglich der LAR seit Oktober 2020 nicht mehr über Deine Gewerkschaft eingezogen wird, sondern direkt von der Luxembourg Air Rescue eingefordert wird.  
Selbstredend bleiben alle preislichen Vorteile bestehen.  
In positiver Erwartung auf eine weitere gute Zusammenarbeit verbleiben wir mit gewerkschaftlichen Grüßen und stehen Dir, wertetes Mitglied, jederzeit für weitere Fragen diesbezüglich gerne zur Verfügung.  
FNCTTFEL-Landesverband Luxembourg Air Rescue

---

Cher membre  
Nous tenons à t'informer que depuis le mois d'octobre 2020, ta cotisation annuelle pour le LAR ne sera plus collectée via ton syndicat, mais sera collectée directement par Luxembourg Air Rescue.  
Bien entendu, tous les avantages de prix restent en vigueur et ne changeront pas.  
Dans l'attente positive de la poursuite de la bonne coopération, nous restons avec les salutations syndicales et sommes à ta disposition à tout moment pour d'autres questions à ce sujet.  
FNCTTFEL-Landesverband Luxembourg Air Rescue

**Service Finances et Contrôle de Gestion**

**Règlement des émoluments au personnel**

Le personnel est informé, que pour l'exercice 2022, les comptes-courants auprès des instituts financiers seront crédités des traitements, pensions, salaires et primes selon le calendrier des **DATES VALEUR** ci-dessous :

Dates VALEUR CREDIT des émoluments :

mardi	le 28 juin 2022
mercredi	le 27 juillet 2022
lundi	le 29 août 2022
mercredi	le 28 septembre 2022
jeudi	le 27 octobre 2022
lundi	le 28 novembre 2022
mercredi	le 28 décembre 2022

Les bulletins de paie parviendront aux services d'attache, en principe, trois jours ouvrables avant le dernier jour de travail de chaque mois.

## Aktueller Punktwert seit dem 1. April 2022

Indexstand:	877,01	Maximum : 29 Gehaltspunkte:	614,80 €
Kaderpersonal:	21,2003 €	Pensionierte und Witwen:	20,7031 €
Familienzulage (8,1% der Gehaltspunkte):		Nicht pensionsberechtigte Elemente:	
Minimum : 25 Gehaltspunkte:	530,00 €		20,0746 €

## In Memoriam

Marguerite BECKER-BENDELS, Bettembourg	1925 - 2022
Georges BRUCH, Esch/Alzette	1954 - 2022
René Pierre GRIGNARD, Fentange	1945 - 2022
Jeff HUBER, Dudelange	1963 - 2022
Roger OBRY, Luxembourg	1928 - 2022
Jean-Pierre PICAR, Luxembourg	1951 - 2022
Charles SCHIRTZ, Lintgen	1938 - 2022
Norbert SCHMITZ, Frisange	1933 - 2022
Théodore SCHOMMER, Mamer	1953 - 2022



**JQBS** Jobs bei den CFL, de Gemengen an dem Staat

[facebook.com/landesverband.jobs](https://facebook.com/landesverband.jobs)

## Le Signal 2022

numéro	clôture de rédaction	parution
7	8 août 2022	17 août 2022
8	5 septembre 2022	14 septembre 2022
9	10 octobre 2022	19 octobre 2022
10	7 novembre 2022	16 novembre 2022
11	5 décembre 2022	14 décembre 2022

## Le Signal Organ des FNCTTFEL-Landesverbandes

Herausgeber: FNCTTFEL-Landesverband	unbedingt die Meinung der Redaktion und des Landesverbandes dar. Kürzungen der Beiträge behält sich die Redaktion vor.
Verantwortlich für den Layout: Georges Melchers, Generalsekretär	Abonnement: Für alle Mitglieder ist das Abonnement im Mitgliederbeitrag enthalten. Nichtmitglieder können „Le Signal“ über die Redaktion bestellen.
63, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg Tél.: 48 70 44-1 Fax: 48 85 25 www.landesverband.lu secretariat@landesverband.lu	Jahresabonnement: 25 Euro
Redaktion und Koordination: FNCTTFEL-Landesverband	Gestaltung und Umbruch: Espace-Médias S.A.
E-mail: lesignal@landesverband.lu	Made in Luxembourg
Für eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die gezeichneten Artikel stellen nicht	Versand: Editpress SA - Esch/Alzette Tel.: 54 71 31-1 Fax: 54 71 30



Syndikat Eisenbahnen  
Syndikatssekretariat • Luxemburg, den 18. Mai 2022

## Einladung

an alle Mitglieder der Syndikatsleitung!

Werte Kollegin, werter Kollege, hiermit möchten wir dich zum

**Syndikatstag 01/2022**

einladen, welche am

**Samstag, den 02. Juli 2022**

um 09.00 Uhr im **Festsaal B.009 – Erdgeschoss** des Casino  
Syndical stattfindet.

Gemäß den Beschlüssen zur provisorischen Integration in den OGBL tagt 6-mal pro Jahr die Syndikatsleitung. Diese ist durch Vertreter der verschiedenen Betriebssektionen sowie auch Mitglieder der pensionierten Eisenbahner zusammengesetzt. Im weitestem Sinne entspricht die sogenannte Syndikatsleitung dem Verbandsrat jedoch beschränkt sich diese auf den Kompetenzbereich des „Syndikates Eisenbahnen“.

Laut Artikel 6.1: Die Syndikatsleitung wird gebildet aus Mitgliedern aus den einzelnen Wirkungsbereichen des Syndikats. Sie ist das oberste Gremium des Syndikates zwischen den Syndikatstagen, welche alle 2 Jahre stattfinden müssen.

Die Unterlagen werden in den nächsten Tagen an die Mitglieder per Post versendet.

Mit gewerkschaftlichen Grüßen,

Georges MERENZ  
Präsident / Président

Georges MELCHERS  
Generalsekretär / Secrétaire Général



**f** **JQBS** Jobs bei den CFL, de  
Gemengen an dem Staat

[facebook.com/landesverband.jobs](https://facebook.com/landesverband.jobs)

Péiteng, den 03. Juni 2022

## Invitatioun op eist Grillfest 2022

Léif Komerodinnen a Komeroden,  
d'Vereinigung Péiteng vun eisem Landesverband invitéiert  
och dëst Joer nees op hiert Grillfest no 2 Joer Zwangspaus.

Ett gëtt Gerilltes mat Zaloten a Fritten an en Dessert  
vum Café Rollenger Weiher préparéiert.  
D'Vereinigung Péiteng spendéiert d'lessen.

Dofir wäred märe frou, wann s du, léif Komerodin,  
léiwe Komerod, eis Invitatioun acceptéiers a

**Sonnes, den 3. Juli 2022 um 11.30 Auer**  
**Um Fëschweier zu Rollëng (Lamadelaide)**

zesumme mat dengem Mann oder denger Fra  
bei eis géings kommen.

Mell dech w.e.g. bis den 27. Juni un um Tel. 621 289 133  
oder bei [stoffelm@pt.lu](mailto:stoffelm@pt.lu).

Villmools Merci am Viraus fir däi Kommen.  
Zesumme si märe stoark!

De Comité vun der Vereinigung Péiteng

Appel à signatures :

## LANCEMENT D'UNE NOUVELLE PÉTITION

Avec une centaine d'autres organisations européennes, le Comité pour une Paix Juste au Proche Orient vient de lancer au Luxembourg une nouvelle Initiative citoyenne européenne (ICE) exigeant de l'UE qu'elle interdise le commerce avec les colonies illégales partout dans le monde !

La pétition de la campagne #StopTradeWithSettlements vise à pousser l'Union européenne à respecter l'interdiction de commerce avec les colonies illégales en défendant les droits des consommateurs européens. Alors que les colonies illégales constituent un « crime de guerre », l'Union Européenne (UE) autorise le commerce avec elles. Ce commerce permet aux firmes concernées de tirer profit de l'annexion et contribue à l'expansion des colonies illégales dans le monde. Nous demandons une loi européenne qui mettra fin une fois pour toutes au commerce avec toutes les colonies illégales. Cette loi s'appliquera à tous les territoires occupés, y compris le territoire palestinien occupé et les colonies illégales israéliennes. Elle enverra également un signal fort dans le monde entier : l'UE ne récompensera plus les agressions territoriales renforcées par le commerce et les profits.

Nous sommes une vaste alliance d'ONGs, de mouvements, de syndicats et de personnalités politiques qui s'unissent contre les profits tirés de l'annexion et de l'occupation en vue de protéger les droits de l'homme, le commerce équitable, la justice sociale et environnementale, ainsi que la paix et la stabilité internationales. Parmi les partenaires se trouvent Human Rights Watch, la Fédération Internationale pour les Droits Humains, l'Union Syndicale Solidaires, la CGT ou encore la Internationale Liga für Menschenrechte. Jusqu'à présent, 5 organisations luxembourgeoises ont rejoint l'appel - le CPJPO, l'ASTM, le Centre Culturel Altrimenti, la FNCTTFEL et le Centre Eugenio Curriel. D'autres vont nous rejoindre dans les prochains jours et les prochains semaines. Retrouvez la liste de toutes les organisations de la coalition de la société civile sous:

[www.stopsettlements.org](http://www.stopsettlements.org)



L'Initiative Citoyenne Européenne est un instrument démocratique officiel qui permet aux citoyens de l'UE de solliciter la Commission européenne pour qu'elle propose un acte législatif. Si nous parvenons à recueillir un million de signatures dans sept pays européens, la Commission européenne sera légalement obligée de donner suite à nos demandes.

Merçi donc de la signer et de la diffuser largement.



# Erschwinglicher Wohnraum!

**Die Preise der Lebensmittel und der Energiepreise steigen ohne Ende. Bei einigen Produkten bestehen bereits Lieferengpässe. Es wird immer schwieriger ein Leben ohne Einschränkungen in Luxemburg zu führen.**

Insgesamt hat sich die wirtschaftliche Lage in ganz Europa, bedingt durch Corona und den Krieg in der Ukraine, dramatisch verschlechtert.

Es wird immer schwieriger, dass junge Menschen Fuß fassen und einen erschwinglichen Wohnraum finden. Obschon die Regierung, bedingt durch die hohe Inflation im Tripartite-Abkommen die Mieten des privaten Wohnungsmarkts eingefroren hat, sind die Preise dennoch für viele enorm hoch. Doch nicht nur die Mieten haben bei vielen die Schmerzgrenze erreicht. Die gestiegenen Rohstoffpreise haben dem Baugewerbe geschadet.

Jeder Eigentümer muss damit rechnen, dass er bei Renovierung oder Bau einer neuen Immobilie tiefer in die Tasche greifen muss. In der Presse erfährt man, dass das Konstruktionsvollholz mit einer Teuerungsrate von 77,3 Prozent an der Spitze liegt. Dachlatten sind um 65 Prozent gestiegen und Betonschlachtl um 53 Prozent. Und eine Besserung ist nicht in Sicht, solange die wirtschaftliche Lage weiter instabil ist.

## Wie lässt sich diese negative Entwicklung erklären?



## Kommentar

Das Wohnungsangebot ist heutzutage in Luxemburg sehr viel geringer als die stetig steigende Nachfrage. Dies hat zur Folge, dass die Immobilien- und Mietpreise schneller steigen als die Gehälter. Erschwinglicher Wohnraum ist fast zu einem unmöglichen Unterfangen geworden.

Monatlich etablieren sich neue Firmen in Luxemburg. Neue Arbeitsplätze entstehen und die Nachfrage für Wohnraum steigt somit deutlich an. Das Angebot an Bauland ist ebenfalls durch die geographische Größe in Luxemburg begrenzt. Durch die hohen Baustoffe ist im Schnitt der Neubau um etwa 9 Prozent gestiegen. Luxemburg ist ein Land mit niedrigen Steuern und Grundsteuer, Einkommens- und Erbschaftssteuern. Dies weckt das Interesse bei vielen.

Dies hat zur Folge, dass die Preise der Luxemburger Immobilien nur eine Richtung aufweisen, die nach oben. Immer öfter müssen Mieter oder Ei-

gentümer auf engem Raum leben. Mit den steigenden Quadratmeterpreisen ist dies noch die einzige Lösung seine vier Wände zu ergattern. Für Arbeitnehmer in den unteren Gehaltsklassen wird es immer schwieriger überhaupt ein Zuhause zu finanzieren. Nicht nur der Kauf einer Immobilie stellt sich als Herausforderung dar, auch die Mietpreise sind in den letzten Jahren konstant gestiegen.

Würde in nächster Zukunft die Europäische Zentralbank die Zinsen enorm erhöhen, würde dies mehr Schlechtes als Gutes bringen. Steigende Zinsen könnten viele Unternehmen in ihrer Zahlungsfähigkeit bedrohen und Immobilieneigentümer mit variablen Zinskrediten würde dies vor neue Herausforderungen stellen.

Georges Melchers

# Kurz

**Mehrere Tage im sechsten Monat des Jahres 2022 werden viele von uns nicht so schnell vergessen. Nicht so wegen der großen Hitze, die uns allen zu schaffen macht, aber wegen einiger wichtigen Ereignissen, welche einen nicht zu unterschätzenden Einfluss auf die Gesellschaft von morgen und übermorgen haben werden. Wichtige Punkte sowohl auf nationaler wie auf internationaler Ebene standen zur Debatte und dominierten die gewerkschaftliche und politische Aktualität.**

Da ist einmal die am 16. Juni in Kiew von europäischen Schwergewichtlern zugesagte Unterstützung an den ukrainischen Präsidenten Wolodymyr Selenskyj, der in Folge des von Russland entfachten grausamen Krieges darauf drängt, dass seinem Land der EU-Beitrittskandidatenstatus zügig zuerkannt wird.

Ein Tag danach hat EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen diesen wichtigen gemeinsamen Schritt begrüßt, den der französische Staatspräsident, und bis Ende des Monats Ratspräsident der Europäischen Union, Emmanuel Macron, zusammen mit dem deutschen Bundeskanzler Olaf Scholz, dem italienischen Regierungschef Mario Draghi und dem rumänischen Präsidenten Klaus Iohannis, als Vertreter der jüngeren und östlichen Mitglieder getan haben. Die kleinere Republik Moldau, Nachbarland der Ukraine, soll denselben Status erhalten. Für Georgien ist dies nicht der Fall.

Sogar wenn die Kandidaturen offiziell sind, ist es noch ein weiter Weg bis

zur Mitgliedschaft in der Europäischen Union. Diese können nur erfolgen, wenn eine Reihe von Reformauflagen umgesetzt worden sind. Die Kommissionschefin hat ihre Meinung geäußert: „Die Ukraine verdient eine europäische Perspektive, das Land hat eine sehr robuste präsidial-parlamentarische Demokratie. Die Ukrainer sind bereit, für die europäische Perspektive zu sterben“. Und unser Außenminister Jean Asselborn hofft, „dass wir mit diesem Schritt jetzt Einigkeit zeigen. Bei diesem Zeichen der EU handelt es sich um einen weiteren Schritt im Kampf für unsere Werte“. Nach einer möglichen Reaktion von Putin gefragt, antwortet er: „Russland hat eine Entscheidung getroffen, die total irrational ist und Millionen Menschen in die Flucht getrieben hat, und vielen auch das Leben gekostet hat. Es ist die Verantwortung der EU zu zeigen, dass man das nicht einfach hinnimmt, und was Putin davon denkt, ist seine Sache und nicht unsere“.

Aus den Haag hat Außenminister Wopke Hoekstra signalisiert: „Wir lassen die Ukraine nicht sitzen“. Hoffentlich die anderen Regierungen auch nicht. Am 2. Juni hatte der ukrainische Präsident W. Selenskyj sich per Videokonferenz an das luxemburgische Parlament gerichtet und über die unglückliche Situation in seinem Land berichtet. Er appellierte an die Abgeordneten sein Land auch weiterhin zu unterstützen, und sich einzusetzen für eine kürzere Prozedur bei der Aufnahme der Ukraine in die EU. Premier X. Bettel sicherte dem ukrainischen Präsidenten die volle Unterstützung Luxemburgs zu. Dem Sitzungskalender der 27 Staats- und Regierungschefs nach, könnte bereits vor Monatsende



Foto : Thinkstock

eine Entscheidung über den Status eines Beitrittskandidaten fallen. Der Kandidatenstatus, und die Wahrscheinlichkeit einer späteren Mitgliedschaft in der Europäischen Union, würden die Position der Ukraine in Verhandlungen mit Russland mit Sicherheit stärken und könnten zu einem schnelleren Ende des unmenschlichen Kriegsgeschehens führen.

Roby Meis

\* Die 110. Tagung der Internationalen Arbeitskonferenz endete am 11. Juni d. J. in den Konferenzsälen des europäischen UNO-Sitzes in Genf. Während zwei Wochen saßen jeweils die weit mehr als 1.200 Delegierten der 187 Mitgliedsstaaten, davon die Hälfte Vertreter des Staates und je ein Viertel Delegierte der Arbeitnehmer und Arbeitgeber – zusammen, um u.a. Arbeitsstandards festzulegen, sowie Strategien und Programme für gute Arbeitsbedingungen auszuarbeiten. Dieses Jahr war vor allem eine RESOLUTION FÜR EINE SICHERE UND GESUNDE ARBEITSUMWELT ALS GRUNDLEGENDES PRINZIP

UND RECHT DER INTERNATIONALEN ARBEITSORGANISATION (ILO) hervorzuheben.

Die von der Konferenz verabschiedete Resolution zur Aufnahme der sicheren und gesunden Arbeitsumwelt in das ILO-Regelwerk kann schon heute, als ein GRUNDRECHT von Arbeitnehmern weltweit in die Liste der Grundprinzipien der ILO aufgenommen werden. Die Entscheidung bedeutet laut ILO, dass alle Mitgliedsstaaten sich dazu verpflichten, Sicherheit und Gesundheit auf der Arbeit zu respektieren. Und dies genauso wie die anderen bereits bestehenden Grundprinzipien wie Vereinigungsfreiheit, Recht auf Kollektivverhandlungen, Beseitigung der Zwangsarbeit, Abschaffung der Kinderarbeit sowie Verbot der Diskriminierung in Beschäftigung und Beruf.

Die Internationale Arbeitskonferenz diskutierte des Weiteren zum ersten Mal über eine Empfehlung für Berufslehren. Die Grundlage dazu soll 2023 finalisiert und verabschiedet werden.

Im Komitee zur Anwendung der IAO-Übereinkommen wurden nicht weniger

als 22 Länderfälle behandelt. Die Fälle bezogen sich auf eingeschränkte Gewerkschaftsarbeit, Kinderarbeit, Diskriminierung ethnischer Minderheiten, usw.

Die Generalsekretärin des Internationalen Gewerkschaftsbundes IGB, Sharan Burrow, würdigte die erzielten guten Resultate der diesjährigen Arbeitskonferenz und erklärte: « La pandémie de COVID-19 a démontré qu'il fallait absolument agir pour protéger les travailleurs, qui sont bien trop souvent obligés de faire un choix entre santé et moyens de subsistance. Personne ne devrait mourir en cherchant à gagner sa vie.

Tous les 28 avril, les travailleurs et les syndicats célèbrent partout dans le monde la Journée internationale de commémoration des travailleurs morts ou blessés au travail, en hommage aux personnes qui ont perdu la vie et à celles qui se battent pour vivre. Il nous appartient maintenant de saluer cette avancée et de faire en sorte que ces droits soient appliqués. »



# Manifestation „Finger weg vom Index!“

**Am 15. Juni, dem Tag der Abstimmung des sogenannten „Tripartite-Gesetzes“, beteiligte sich das Syndikat Eisenbahnen des OGBL an einer Manifestation vor der Abgeordnetenkammer. An der Aktion nahmen mehrere Hundert Gewerkschafter sowie Vertreter der Parteien von den Linken und der KPL teil.**

Die Präsidentin des OGBL Nora Back forderte in Ihrer Ansprache die Abgeordneten aller Parteien dazu auf gegen die Indexmanipulation zu stimmen. Eine Indexmanipulation so wie sie jetzt im Gesetz festgehalten worden ist, ist für den OGBL inakzeptabel. Es sei nochmals daran erinnert, dass durch dieses Gesetz die nächste Indexranche, welche voraussichtlich bereits im Juli 2022 erfallen wird, auf den 01. April 2023 verschoben wird. Damit nimmt die Regierung einen Kaufkraftverlust der arbeitenden Menschen sowie der Rentner von mehreren Millionen Euro in Kauf.



Fotos: Josy Bourgraff





Parlament: Große Mehrheit stimmt der Verschiebung der Juli-Indextranche zu

# Unter Dach und Fach

**Das Parlament hat am Mittwoch mit großer Mehrheit den Gesetzentwurf angenommen, der das Tripartite-Abkommen von März umsetzt. Rund 530 Millionen Euro werden als Energiesteuerkredit an die Haushalte ausgezahlt. Damit soll der Kaufkraftverlust kompensiert werden, der ihnen durch steigende Lebenshaltungskosten und die Verschiebung einer in wenigen Wochen fälligen Indextranche auf April 2023 entsteht. Trotz Indextranche-Verschiebung gab es ein allgemeines Bekenntnis zum Index-System.**

Der Energiesteuerkredit für Beschäftigte, Rentner und Selbstständige ist das Kernelement des Gesetzentwurfs, der am Mittwoch im Parlament diskutiert wurde. Er kompensiert den Einkommensausfall, der den Haushalten durch die Verlegung der im Juli fälligen Indextranche entsteht. Das Gesetzprojekt sieht auch Stützmaßnahmen, insbesondere für energieintensive Unternehmen, vor. Ein Steuerkredit in Höhe von 84 Euro wird auch den Beziehern des Revis und der Behindertenzulagen ausbezahlt. Die Studentenbörsen werden angehoben. Beim Kindergeld bleibt der Index erhalten. Die Prime-house-Förderung wird verbessert. Mieterhöhungen sind bis Ende des Jahres verboten. Der Steuerkredit wird bis zum Ausbezahlen der nächsten Indextranche gewährt.

Berichterstatteur Gilles Baum (DP) sprach von einem historischen Maßnahmepaket, von einem insgesamt 850 Millionen



Symbolfoto: Editpress/Julien Garroy

Euro schweren Solidaritätspaket, wovon allein 530 Millionen Euro als Energiesteuerkredit ausbezahlt werden. Bei den unteren Einkommensgruppen würde der Ausfall der Indextranche überkompensiert, so Baum. Mit diesem Steuerkredit würden erstmals gezielt Kompensationen an die Haushalte ausbezahlt. Anders als der Einkommenszuwachs nach einer Indextranche werde der Steuerkredit nicht besteuert, hob Baum einen weiteren Vorteil der Maßnahme hervor.

Unklar war in den letzten Wochen, was mit zusätzlichen Indextranchen geschehen würde. Würden 2024 eine Indextranche oder deren zwei oder drei ausbezahlt? Sollte sich die wirtschaftliche Situation nicht verbessern, würden die Sozialpartner erneut zusammenkommen, so Baum. Sie müssten dann darüber befinden, was mit den zusätzlichen Indextranchen geschehen soll. Mit etwas Glück würden bis 2024 nur zwei Indextranchen erfallen. Im Gesetz steht lediglich, dass die Indextranche, die nach

dem 1. April 2022 (Datum der letzten Anpassung) erfällt, auf den 1. April 2023 verlegt wird. Alle Tranchen würden in fine ausgezahlt, versicherte Baum.

## Christsoziale stimmen für das Gesetz

Der Gesetzentwurf fand auch die Zustimmung der CSV. Man habe sich konstruktiv in die Debatte eingebracht, sagte Gilles Roth. Das vorliegende Projekt entspreche eher dem Tripartite-Abkommen vom 31. März als das ur-

sprünglich von der Regierung vorgelegte. Dass die Regierung zurückruderte, sei keine Schande. Luxemburgs Sozialmodell verkrachte keine zwei oder drei Indextranchen auf einen Schlag. Der Gesetzentwurf sehe lediglich die Verschiebung einer Indextranche auf den 1. April 2023 vor. Für alle anderen Indextranchen spiele der normale Indexmechanismus, so Roth. Über weitere Verschiebungen müsse die Tripartite befinden. Ausnahmen zum normalen Indexspiel müssten vom Parlament beschlossen werden. Für



die CSV sei der Index ein Bestandteil des Sozialmodells.

Die von Juli 2022 auf April 2023 geschobene Tranche werde nun über das Staatsbudget und somit über Darlehen kompensiert. Der Staat zahle damit aus seinem Haushalt eine Lohn- und Rentenanpassung, die normalerweise von den Betrieben oder der Pensionskasse geleistet werden müsste, so Roth. Der an sich defizitäre Staat schaffe ein zusätzliches Defizit. Verlierer beim Steuerkredit Energie seien alleinerziehende Haushalte, bemängelte der CSV-Sprecher. Da der Steuerkredit individuell angerechnet wird, bekommen Haushalte mit mehreren Einkommen mehr als ein Einpersonenhaushalt mit demselben Einkommen.

Belobigend sprach sich André Bauler (DP) zum Gesetzentwurf und dem ihm zugrunde liegenden Abkommen zwischen Sozialpartnern aus: ein Abkommen der Solidarität mit den Menschen, die die Folgen der Ukraine Krise täglich spürten, der Solidarität mit den Unternehmen,

die nach der Pandemie vor neuen großen Herausforderung stünden. Das Gesetz verfolge drei Ziele: den Kaufkraftverlust kompensieren, Arbeitsplätze absichern und den Betrieben Planungssicherheit geben. Auch die DP stehe weiterhin zum Index, ein für den sozialen Frieden wichtiger Mechanismus.

Bedauern äußerte LSAP-Fraktionschef Yves Cruchten, dass der OGBL das Tripartite-Abkommen nicht mittragen könne. Das schmerzt, sagte er. Das Indexsystem liege seiner Partei nah. Es sichere den Zusammenhalt der Gesellschaft. Es sei nicht einfach gewesen, die Indextranche zu verschieben. Andererseits habe man jedoch nicht zusehen können, wie alle drei Monate eine Indextranche erfolle. Damit würde man die Existenz von Betrieben aufs Spiel setzen. Auch Cruchten versprach, dass keine Indextranche verloren geht. Der Index sei nicht infrage gestellt. Doch der Kampf um den Index sei nicht beendet. Seine Partei werde mit aller Kraft Änderungen zurückweisen,

die das System aushöhlen würden.

## ADR, Piraten und Linke dagegen

Das Verschieben einer Indextranche sei kein Indexklau oder ein Geschenk an die Betriebe, sagte ihrerseits Josée Lorsché („déi gréng“). Diese Maßnahmen seien berechtigt. Insbesondere kleine und mittelgroße Betriebe bekämen zusätzlichen Sauerstoff, um zu überleben.

Gegen den Gesetzentwurf sprach sich Fernand Kartheiser (ADR) aus. Seine Partei würde eine stärkere Unterstützung der Betriebe vorziehen, aber als Gegenleistung sollte der Indexmechanismus erhalten bleiben. Nachteil der Steuerkreditmaßnahme sei, dass darauf keine Sozialbeiträge, etwa in die Rentenkasse abgeführt werden. Abgelehnt wird das Gesetz auch von „déi Lénk“. Die Regierung versuche, die Indexmanipulation als einzig mögliche Lösung darzustellen, sagte Myriam Cecchetti. Die Regierung habe so getan, als

ob alle Betriebe gleich unter hohen Energiepreisen leiden würden. Dabei würden viele Betriebe Rekordgewinne machen, andere würden keine Arbeitskräfte finden. Nun würde man mit der Gießkanne über alle Betriebe gehen. Die 850 Millionen Euro Steuer-gelder hätte man gezielt für Haushalte und für Betriebe, die wirklich unter Druck stehen, nutzen können. Aber stattdessen folge die Regierung weiterhin dem ökonomischen Mainstream, dass bei Wirtschaftskrisen die soziopolitischen Schrauben angezogen werden und die Rentabilität der Betriebe hoch sein müsse.

Sven Clement (Piraten) warf die Frage auf, was nach dem Auslaufen des Gesetzes und dem Erfallen der Indextranche am 1. April 2023 mit den Kompensationsmaßnahmen geschehe, zumal man heute von Überkompensierung rede? Werde es dann einen Extrabonus geben, weil die Indextranche niedriger ausfällt?

Sowohl Finanzministerin Yuriko Backes (DP) als auch Wirtschaftsminister

Franz Fayot (LSAP) verteidigten den Ende März erzielten Kompromiss mit dem Patronat, dem LCGB und der CGFP. „Wir sind in einer Wirtschaftskrise und es ist nicht abzusehen, wie lange sie dauern wird und wie tief wir fallen werden“, sagte Backes.

Ziel sei es, Arbeitsplätze und die Kaufkraft zu erhalten, den Menschen und den Betrieben Vertrauen einzuflößen und Vorausschaubarkeit zu gewährleisten. Das Solidaritätspaket sei ausgeglichen und zeige Perspektiven in dunklen Zeiten auf. Das Tripartite-Abkommen bleibe weiterhin der politische Kompass der Regierung. Ähnlich äußerte sich Franz Fayot. Man befinde sich heute in einem noch unsichereren wirtschaftlichen Umfeld als bei Einberufung der Tripartite im März. Der Kompensationsmechanismus werde auch bei weiteren Indextranchen spielen. Für das Gesetz sprachen sich 52 Abgeordnete aus. Dagegen waren ADR, „déi Lénk“ und die Piraten.

Quelle: Tageblatt (16/06/2022)  
Lucien Montebusco



Die Gewerkschaft OGBL, die das Tripartite-Abkommen nicht unterzeichnet hat, hat am Mittwoch vor der Chamber gegen die Verabschiedung des Gesetzes demonstriert

Foto: Editpress/Hervé Montaigu

## Kommunalwahlen am 11. Juni 2023

In der Regel finden Gemeinderatswahlen im Oktober statt. 2023 sind im selben Monat jedoch ebenfalls Parlamentswahlen angesetzt. Durch das am Mittwoch im Parlament angenommene Gesetz werden die Kommunalwahlen auf den 11. Juni vorgezogen. Berichterstatteerin war die LSAP-Abgeordnete Simone Asselborn-Bintz. Das Gesetz sieht auch neue Bestimmungen bei der Festlegung von Beginn und Ende des kommunalen Mandats sowie des Stichtags für die Ermittlung der Bevölkerungszahl vor. Anhand dieser Angabe wird festgestellt, wie viele Räte und Rätinnen gewählt werden müssen. Grundlage ist die Datenbank des Registers natürlicher Personen. Bisher verließ man sich auf die Volkszählung. Mit Ausnahme der CSV stimmten alle Abgeordneten dem Gesetzesprojekt zu. Die CSV beklagte die Verkürzung der Mandatsdauer der aktuellen Räte. Das Mandat läuft 2023 bereits im September statt Dezember aus.

(Imo)



Unternehmen: Jahresbilanz der CFL

# 2021: Ein Jahr der Erholung

Bei der Luxemburger Eisenbahngesellschaft CFL gibt man sich sehr zufrieden mit den Ergebnissen des Jahres 2021. Nachdem die Zahlen 2020 coronabedingt stark eingebrochen waren, legten sie letztes Jahr in allen Bereichen wieder zu.

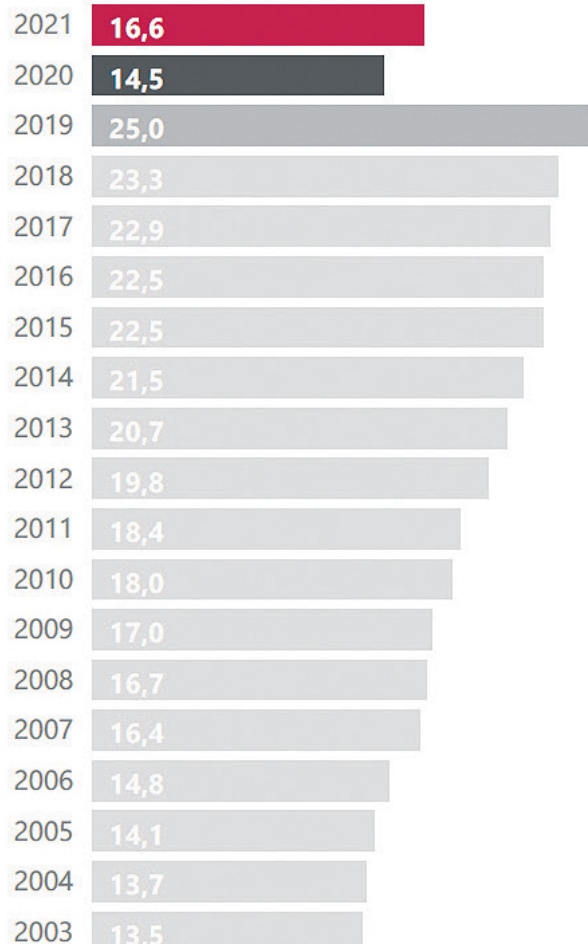
Das abgelaufene Geschäftsjahr 2021 war ein „exzellentes“ für die CFL, sagte Jeannot Waringo am Montag im Rahmen der traditionellen Bilanzpressekonferenz des staatlichen Unternehmens. „Wir sind zufrieden.“ Der Jahresgewinn ist auf die Rekordhöhe von 20,9 Millionen Euro (Vorjahr: 4,6



Die Zahl der Passagiere ist wieder am Wachsen

Foto: Editpress/Alain Rischart

## NOMBRE DE VOYAGEURS TRAIN (EN MILLIONS)



Screenshot: CFL

Millionen Euro) gestiegen. Der Umsatz hat erstmals die Marke von einer Milliarde Euro durchbrochen. Alle drei großen Geschäftsbereiche (Passagiere, Fracht und Infrastruktur) hätten zu dieser positiven Entwicklung beigetragen, so der Verwaltungsratspräsident.

Doch auch wenn 2021 ein „einfacheres Jahr“ als das Jahr 2020 war, so sei die Lage dennoch schwierig geblieben, so Waringo weiter. Beispielsweise seien wegen der Überschwemmungen im Sommer eine ganze Reihe Züge ausgefallen, während der Frachtbereich unter Streiks im Nachbarland Frankreich zu leiden hatte.

Vor allem die Zahl der Zugpassagiere ist 2021, nach dem sehr heftigen Einbruch im Vorjahr, wieder deutlich gestiegen. Insgesamt 16,6 Millionen Nutzer hat die CFL im Laufe des Jahres in den Zügen gezählt. Im Vorjahr waren es nur 14,5 Millionen. Den bisherigen absoluten



CFL-General-direktor Marc Wengler

Foto: Editpress/Fabrizio Pizzolante

Rekord an Passagierzahlen hatte die Gesellschaft – nach 15 Jahren ununterbrochenem Wachstum – im Jahr vor dem Corona-Stillstand verbucht (25 Millionen Passagiere). Verglichen mit dem Vorjahr,

als viel weniger Züge unterwegs waren, haben sich die Zahlen bei der Pünktlichkeit 2021 leicht verschlechtert. Galten damals 94,5 Prozent der Züge als „pünktlich“, so waren es 2021 noch 92,1 Prozent



aller Züge. Als „unpünktlich“ gelten Züge, die mehr als fünf Minuten Verspätung haben, oder solche, deren Fahrt gestrichen wurde. Von den rund 1.000 Zügen, die täglich im Land unterwegs sind, fallen im Schnitt 15 (1,5 Prozent aller Züge) aus.

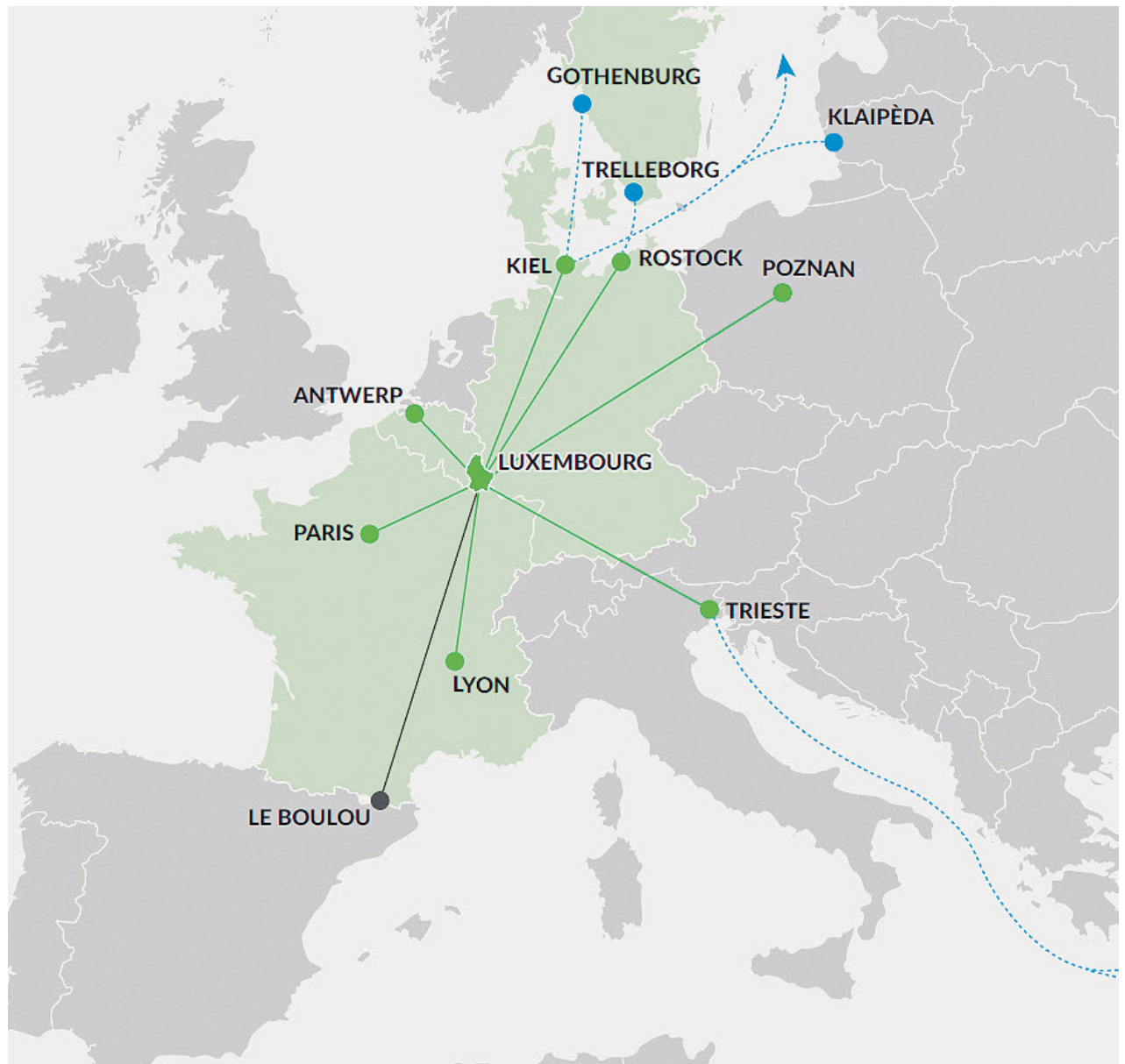
Mit den weiter hoch bleibenden Investitionen in die Eisenbahninfrastruktur wird gehofft, dass sich diese Zahlen in Zukunft noch weiter verbessern lassen. Insbesondere der Ausbau des Bahnhofs in der Stadt Luxemburg um vier zusätzliche Gleise soll dafür sorgen, dass ein Zug, der Verspätung hat, nicht wie oft in der Vergangenheit wie ein „Domino-Effekt“ auch die Pünktlichkeit von anderen Zügen beeinträchtigt.

Die Investitionen in die Eisenbahninfrastruktur, die die CFL für den Staat umsetzt, beliefen sich im vergangenen Jahr auf 288 Millionen Euro. Im Vorjahr waren es 260 Millionen Euro – im laufenden Jahr sollen es fast 350 Millionen Euro werden. Das Land zählt 68 Bahnhöfe und 630 Kilometer Schienen.

## Rekordumsatz und Rekordgewinn

Investiert wird jedoch nicht nur in die Infrastruktur, sondern auch in weiteres Rollmaterial. Diese Investitionen muss die CFL selber stemmen. 2021 waren es 78,5 Millionen Euro. Das neue Material, das bereits in den Vorjahren bestellt wurde, soll in den Jahren 2023 bis 2026 geliefert werden. Wenn das alles im Einsatz sei, bedeute dies eine Erhöhung der Kapazität (der Zahl der Sitzplätze) um 46 Prozent, so CFL-Geschäftsführer Marc Wengler.

Eine echte Bilanz des nunmehr kostenlosen öffentlichen Transports könne man wegen des coronabedingten Einbruchs der Passagierzahlen im Jahr 2020 zwar noch nicht ziehen,



Frachtverbindungen über die Schiene – ab Bettemburg

so Wengler auf Nachfrage weiter. Er hob aber hervor, wie wichtig es sei, ein Konzept mit einem Zusammenspiel von Infrastrukturausbau und genügend Rollmaterial zu haben. Er geht davon aus, dass sich die Passagierzahlen dieses Jahr von ihrem Einsturz im Jahr 2020 weiter erholen werden „und wieder an den Kurs von vor der Krise anknüpfen werden“.

Zufrieden gibt sich die Gesellschaft, die 2021 ihren 75. Geburtstag gefeiert hat, auch mit dem Ergebnis aus dem Frachtbereich. „Die Resultate waren sehr gut“, so Waringo. Der Umsatz der Sparte, zu der die Unternehmen CFL Cargo, CFL Multimodal wie auch

Lorry Rail zählen, konnte ihren Umsatz von 234 auf 259 Millionen Euro steigern. Vor allem die letztgenannte Firma, die „Autobahn auf der Schiene – nach Südfrankreich“, hat ihre Verkäufe sehr deutlich steigern können.

Im Frachtbereich steht die CFL im Wettbewerb mit privatwirtschaftlichen Akteuren. Die Sparte, die über die letzten Jahre aufgebaut wurde, zählt heute 1.191 Mitarbeiter. Zum konsolidierten Nettogewinn der CFL-Gruppe hat die Fracht sechs Millionen Euro beitragen können, deutlich mehr als die 0,8 Millionen Euro vom Vorjahr.

Gleichzeitig wurde auch in dieser Sparte weiter inves-

tiert, wie Wengler präzisierte. Neue Ziele in Norddeutschland (Rostock) wie auch in Polen (Poznan) werden nun regelmäßig, mehrmals die Woche, von Bettemburg aus angefahren. „Wir sind jetzt wahrhaftig im Zentrum eines europäischen Netzes“, so der Generaldirektor. Zudem wurde ein neues Wartungsatelier errichtet. Um die Container-Kapazität in Bettemburg weiter auszubauen, sei ebenfalls entschieden worden, einen dritten Kran für den Standort Bettemburg zu kaufen, so der CFL-Geschäftsführer weiter.

Die Zahl der Mitarbeiter der gesamten Unternehmensgruppe, die zu 94

Prozent dem Staat Luxemburg, zu 4 Prozent dem belgischen Staat und zu zwei Prozent dem französischen Staat gehört, ist insgesamt weiter gewachsen. Etwas mehr als 120 neue, zusätzliche Jobs wurden im vergangenen Jahr geschaffen. Damit zählt die Unternehmensgruppe nun 4.968 Mitarbeiter (nach 4.844 im Vorjahr). So rückt die CFL (2021 der zweitgrößte private Arbeitgeber des Landes) noch etwas näher an die Luxemburger Post heran, die seit 2016 als größter privater Arbeitgeber des Landes gilt.

Quelle: Tageblatt (14/06/2022)  
Christian Müller

(le discours prononcé fait foi)

# Ried Frédéric Krier op der Kommunardefeier vum 14. Mee 2022

**Zanter 1926, also zanter bal honnert Joer, gedenke mer all Joer hei um Sichenhaff all de Kommunarden déi fir eng besser Welt, fir eng méi gerecht Welt, an déi zu Dausenden, jo souguer zu Zéngtausenden dofir gestuerwe sinn. Dass wierklech bis zu 20.000 Kommunarden während der „semaine sanglante“ ëmkomm sinn, huet nach eng rezent déi détailléiert Recherche vun der Chercheuse Michèle Audin nogewisen, déi d'Bicher vun de Paräiser Kierfechter an déi vun der Banlieue am Detail gekuckt huet.**

Stellvertriedend fir si sti mir haut virum Monument vun 2 Kommunarden, déi der Repressioun duerch d'Versillais entkomme konnten an déi hei am Pafendall begruewe leien, de François Sordet an den Auguste Joseph Martin. Eng ganz Partie Ex-Kommunarden sinn effektiv hei op Lëtzebuerg geflücht, wéi jo och vill Lëtzebuurger Aarbechter sech un der Commune an un de Kämpf während der „semaine sanglante“ vum 21. zum 28. Mee 1871 bedeelegt hunn. Dem Sordet an dem Martin wuar kee laangt Liewen zu Lëtzebuerg gegënt: genee 2 Joer no hirer Flucht si si am Zivilhospiz hei am Pafendall gestuerwen a goufen och hei begruewen. Zanter Jorzéngten - och eng Pandemie huet dorunner näischt geännert - gedenke mer hinnen an der Commune de Paris hei um Kierfecht. Och wann mer nët all Joer Honnerten sinn - dëst

Joer leider och nët - ass et awer ee festen Termin an eisem jährelche Kalenner vu gewerkschaftlechen Aktivitéiten, wéi och aner Kommemoratioune, déi u grouss Gestalte vun der lëtzebuurger Aarbechterbewegung erënneren. Sou d'Bauschfeier zu Rëmeleng oder d'Schortgenfeier zu Téiteng.

Grad op der leschter Schortgenfeier - et ass réischt 2 Wochen hier - huet ee vun eise Militante mech gefrot op ech fannen dass et nach Sënn mësch nach ëmmer dem Jang Schortgen ze gedenken, dee wier dach lo schons méi wéi honnert Joer dout. Ech wuar zwar averstan, dass aner wichtig Leit a Vergiessenheet gerode sinn an nët geéiert ginn, obwuel si et och verdéngt hätten, awer kee sou fréien an trageschen Doud haten. Mee insgesamt mengen ech awer dass esou Kommemoratioune eminent wichtig sinn fir eis als Gewerkschaft.

Vill ze vill Leit wëssen ëmmer manner wou vill Saachen hierkommen an dass vill sozial Errongenschaften, déi mir haut hunn, nët vum Himmel gefall sinn an och kee Kado vum Staat oder vum Patronat wuaren, mee iwwer Jorzéngten Schrack fir Schrack missten erkämpft ginn. Dofir ass et wichtig, dass mir ëmmer rëm dorunner erënneren - grad och déi politesch Verantwortlech, well och do kritt een bei ëmmer méi den Androck, dass se keng Ahnung méi hunn wou si an hir Partei hierkommen.

Wa mir haut un d'Kommunarden erënneren, erënnere mer nämlech och un d'Ufank vun der Aarbechterbewegung - och hei zu Lëtzebuerg. D'Commune



Foto: Alphonse Classen

wuar eng Wasserscheide tëscht dem alen revolutionären Zyklus, dee 1789 mam Stuerm op d'Bastille ugefaang haat - an déi am Vokabulär, am Diskurs, an den Aktionsformen nach ganz d'Commune geprägt huet - an den Ufank, déi éischt grouss Manifestatioun vun der neier Aarbechterbewegung, déi d'sozial Fro an de Mëttelpunkt gestallt huet, just 7 no der Grënnung vun der éischer International.

Et ass och keen Zoufall dass hei zu Lëtzebuerg kuerz no der Paräisser Commune eng éischt grouss Streikwell stattfënnt, wéi de Ben Fayot schons virun 50 Joer an der empfehlenswerter Brochure „Luxemburg und die Commune von Paris“ gewisen huet. Ab September 1871 kënt et zu Manifestatioune an zu Streiken fir Lounerhéijungen a fir een Erofsetzen vun der Aarbechtszäit - déi meescht mat Erfolleg.

So gouf et Streike bei den Händschemaacher, bei de Gerbereien, bei verschidene Dréckereien, an der Fabrik Godchaux op der Schleifmillen a bei der Tubaksfabrik. Déi deemoleg Veräiner, am Fong Proto-Gewerkschaften, vun den Buchdrécker, den Händschemaacher, den Tubaksindustrieaarbechter wuaren déi alleréischtkleng embryonal Ufank, oft mat just e puer Doze Memberen, aus deem de grousse OGBL mat senge 75.000 Memberen ervirgaang ass.

An deenen 150 Joer zanterdeems ass vill geschitt. Mir hu vill misse kämpfen, awer mir hunn och vill erreicht: ugefaange mam 8-Stonnendag 1918, iwwer d'Afëierung vu Kollektivverträge an hirem legale Kader, Mesure fir Sécherheet a Gesondheet op der Aarbechtsplaz, der Afëierung a regelméissegger Upassung vun engem Mindestloun,

eng performant Sécurité sociale, Pensiounen, Onfallversécherung, Familljeleschtungen, de Congé parental... an nët zulescht och déi regelméisseg Upassung vu Léin a Pensiounen un d'Inflatioun. Eisen Index, dee mir am Contraire zu anere Länner, och Frankräich, bis haut konnte verdeedegen, och wa mir regelméisseg dofir hu missen op d'Strooss goen oder souguer streiken.

De Kampf fir all déi Acquis'en ze erhalen an nach ze verbesseren, ass ee permanenten. A grad elo, wou d'Kafkraaft vun de Leit ënnert der héchster Inflatioun zanter 40 Joer leid, gëtt nees den Index attackéiert. Grad elo also wou d'Leit en am meeschte brauchen.

Nët nëmmen, dass en elo bis iwwer déi nächst national Wahle raus soll manipuléiert ginn, nee, e gëtt och vum Patronat a vu grousse Deeler vu Politik



a Presse ideologesch attackéiert. An dat op eng infekti Aart a Weis. Den Index wier sozial ongerecht, well dee mat enger méi héijer Paie méi dobäi rauskritt (obwuel sech jo en termes réels an der Proportioun näischt ännert). Jo, et gétt souguer allen Eeschtes behaupt duerch den Index giffen déi Aarm méi Aarm an déi Räich ëmmer méi Räich.

A mir gi sou duergestallt, wéi wa mir just nach d'Interessi vun de Besserverdinger giffe verdeedegen – a sou eppes kënn grad vun deenen déi sech géint eis Fuerderungen wieren

wéi déi vun enger struktureller Erhéijung vum Mindestloun, géint eng Steuerreform am Sënn vu méi Steiergerechtegkeet a méi Progressivitéit, géint eng Upassung vum Steuerbarème, déi nämlecht déi zanter Joeren wéineg bis näischt maachen géint d'Kris am Logement, géint d'Konzentratioun vum Eegentum u Bauland an ëmmer manner Hänn.

Och déi 2018 ugekënnegt Reform vun de Kollektivverträge léisst op sech warden.

D'Resultat vun där Politik an de leschten 10 Joer ass eendeiteg: wuare mir nach

virun 10-20 Joer eent vun deenen egalitärste Länner an der EU, sou sinn d'sozial Ongläichheeten hei zu Lëtzebuerg méttlerweil iwwert der europäescher Moyenne.

Eng Almosepolitik geet net duer fir dorunner eppes ze änneren. Et brauch dofir eng konsequent Lounpolitik an Steierpolitik. Awer sécher keng Afroststellung vum Index.

Mir wäerten weider dofir astoen an dofir kämpfen. Well mir hu vun all de Generatiounen virun eis den Opdrag kritt sech och weiderhin fir d'konsequent Verbesserung vun den Ar-

beits- a Liewensbedingunge vun de schaffende Leit anzesetzen. Dat si mir net zu läscht och hirem Asaz a hirem Affer schëlleg.

De Géigesaz Kapital an Aarbecht ass nach ëmmer do – do kann een nach sou oft priedegen, dass mir all an engem Boot setzen an dass wann et de Betriber gutt geet, de Leit gutt geet. A Wourecht ass et jo awer sou dass all Euro deen ee Betriber manner u Loun muss bezuelen een Euro méi bei den Dividende vun den Aktionären ass. Dat wuar 1871 esou an dat ass och nach haut sou.

Mee mir hun ee laangen Otem. A mir bleiwen eisen Idealer trei. Natierlech wandelt sech d'Aarbechtswelt, an domadder och d'Populatioun an de Betriber an also och eis Memberschaf – déi méi faarweg, méi international an och méi weiblech ginn ass. Mir passen eis der Evolutioun un, mee ouni eis Prinzipien opzeginn.

Mir si weiderhin eng Gewerkschaft a keen Dëngschtleeschungsbetrieb.

An dem Sënn an am Undenken un d'Kommunarden: La lutte continue! La Commune n'est pas morte!

## Verabschiedung verdienstvoller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

**Im Rahmen eines Essens wurden kürzlich mehrere verdienstvolle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des OGBL/Landesverbandes von der Exekutive verabschiedet. Gedankt wurde für ihre langjährige Arbeit und Engagement im Landesverband: Christiane Weisgerber, Monique Rommes, Patrick Hansen, Fernand Schiltz, Armand Loesch und Alphonse Classen.**



Foto : Josy Bourgraff

# HACKING JUSTICE

## un film sur JULIAN ASSANGE

Mardi 5 juillet à 19:00 au Casino Syndical de Bonnevoie,  
63, rue de Bonnevoie, 1260 Luxembourg

Film-documentaire réalisé par Clara López Rubio et Juan Pancorbo, 2021, 90 min, VO anglais – sous-titres français

## Un film sur le combat du siècle pour le droit d'informer et d'être informé

Fidèle au principe « vie privée pour les faibles, transparence pour les puissants », Julian Assange a créé WikiLeaks en 2006, outil de publication crypté qui a permis la fuite de millions de documents classifiés ou secrets, mettant au jour les pratiques des gouvernements et des multinationales concernant la guerre, l'espionnage et la corruption. Les fuites transmises à WikiLeaks en 2010 par l'analyste de l'US Army Chelsea Manning constituent les révélations les plus importantes de l'histoire sur les crimes de guerre et les mensonges des États-Unis. Julian Assange est alors devenu une cible. Il risque aujourd'hui d'être muselé et de disparaître à tout jamais.

Ce documentaire commence en 2012 lorsque le fondateur de WikiLeaks se réfugie dans l'ambassade d'Équateur à Londres où il restera confiné jusqu'à son arrestation en 2020 en vue d'un procès en extradition aux États-Unis. Pendant 7 ans, à l'intérieur de l'ambassade et à travers le monde, Clara López Rubio et Juan Pancorbo ont suivi pas à pas, la défense de Julian Assange, coordonnée par le célèbre avocat Baltasar Garzón. Une histoire aux implications politiques profondes sur la justice et la liberté d'être informé.

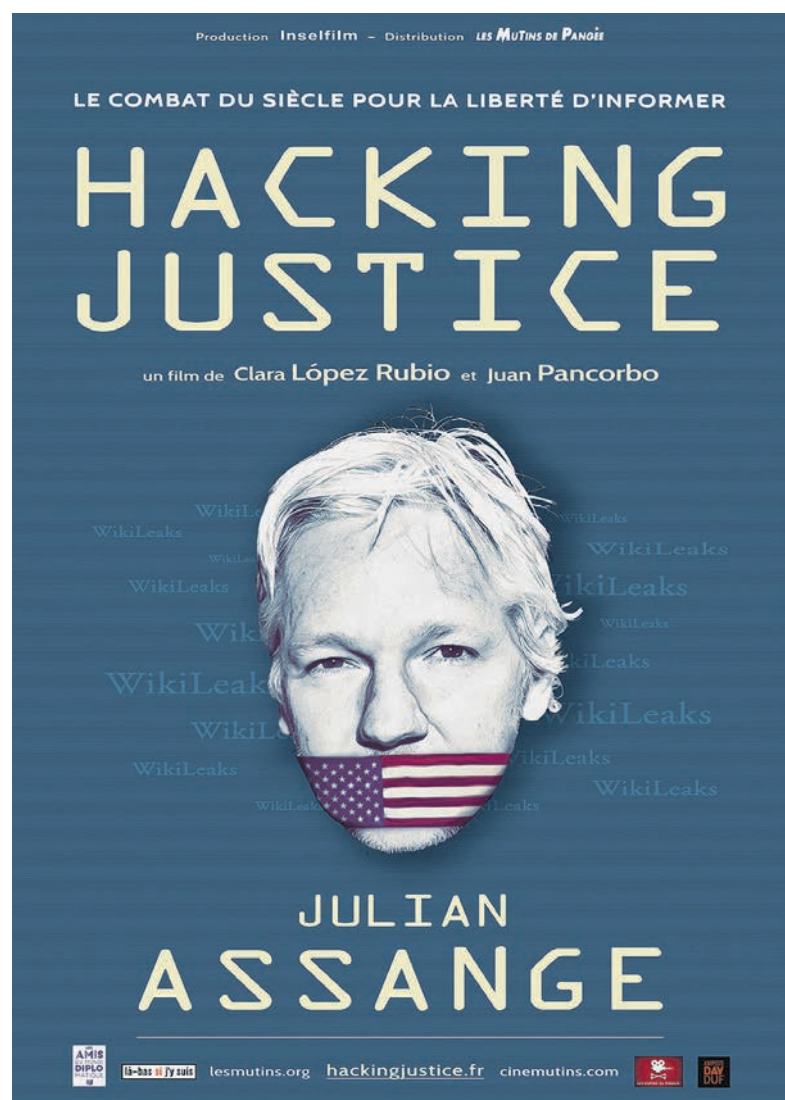
Le film est accompagné d'un long entretien inédit avec Julian Assange. Tourné en avril 2015, Julian Assange y fait part de ses réflexions sur la justice, la politique, le journalisme et revient sur la création de WikiLeaks, plate-forme à l'usage des lanceurs d'alerte.

- Le film sera suivi d'un débat animé par Viktor Dedaj, référence française sur l'affaire Julian Assange.
- Connexion live en direct avec John Shipton, père de Julian Assange

« Une affaire comme celle de Julian soulève les questions les plus fondamentales sur ce que cela signifie de vivre en démocratie, sur notre capacité à savoir ce que les gouvernements font en notre nom, avec notre argent. Sur le fait que les gouvernements dissimulent certaines choses, et que si on les révèle ils s'en prennent à vous » Stella Moris, avocate et compagne de Julian Assange.

« Julian Assange est un éditeur pour la vérité. Il a accompli un travail remarquable pour l'humanité malgré le traitement inhumain qui lui est infligé. Cette affaire est cruciale pour la survie de notre droit de savoir et de notre liberté essentielle pour lutter contre l'oppression. » Oliver Stone, réalisateur, scénariste et producteur.

Avec le soutien de FNCTTFEL (Association Luxembourg), Amnesty International Luxembourg, ASTM, CPJPO, Friddens- a Solidarités-plattform, ETIKA, Justice et Paix, ATTAC, Democrats Abroad Luxembourg, Coopérative Casino Syndical.



# FREE JULIAN ASSANGE



## Section BU

# Rapport de la dernière réunion auprès du chef du Service en date du 08 juin 2022

**1. Présentation de la situation 2022 des reliquats en journées improductives.**

La situation a été distribuée aux délégués. Il en ressort que 9012 jours improductifs seront accumulés d'ici fin 2021. Fin avril 2022, 10274 jours improductifs ont été accumulés. On constate que le service de bus accumule à nouveau davantage de jours improductifs.

**2. Les délégués exigent que les plans de Service « Dienstplan » soient envoyés d'office sur les tablettes des CR inscrits dans un roulement et ceci sans l'obligation d'en faire une demande pour ceci.**

Le Service BU a fait une demande auprès d'IVU pour que le conducteur puisse générer son service (document PDF) sur sa tablette via l'icône. Un conducteur n'ayant pas la possibilité d'imprimer son tableau de service le recevra sur demande auprès du poste de commande.

**3. Les délégués demandent pourquoi les jours/heures fixés au distribution des tours de Service pour les prochains 10 jours ne sont pas respectés.**

L'explication est qu'il peut arriver, ce qui s'est déjà produit, que différents éléments ne soient adaptés qu'au dernier moment. À l'avenir, les services seront activés le mercredi à 15 heures, comme convenu.

**4 Les délégués demandent pourquoi les chauffeurs ne reçoivent-ils pas de réponse dans le délai convenu de trois jours en relation avec une demande de libération d'un congé « joker ».**

Les responsables BU nous ont fait savoir que diverses erreurs avaient été

commises, mais aucune réponse concrète n'a été donnée à notre question. La conclusion est qu'à l'avenir, cela ne devrait plus se produire et que la procédure sera respectée comme prévu la IS 40.

**5. Les délégués demandent de vérifier la possibilité que l'arrêt Findel soit « unique » pour les deux directions de la ligne 120.**

Les responsables BU vont faire une nouvelle demande auprès du ministère.

**6. Les délégués aimeront savoir pourquoi le Service Planification, planifie des journées de 09:30 et même plus. Quel est le but de cette planification ?**

Les responsables BU nous informent qu'en effet, six tours de service étaient prévus avec un temps de service de 09:30. Selon les déclarations du chef du Mouvement, ces tours de service seront encore une fois remaniés afin que le temps maximal de 09:15 ne soit pas dépassé.

**7. Les délégués demandent le suivi des questions posées lors de la dernière réunion, notamment pour les points 12/22 et des points « divers » c/22 et d/22.**

Le ministère prévoit une amélioration de l'affichage des correspondances sur l'ivent PC qui se trouve dans le bus. La situation entre le RGTR et le « Verkehrsverbund » reste à améliorer. A cet effet un groupe de travail sera créé. (12/22)

Une nouvelle lettre officielle sera envoyée concernant l'utilisation des toilettes dans la gare d'Ettelbruck, car les CFL n'ont reçu aucune réponse à ce sujet (c/22).

La commune a répondu que les WC avaient été fortement vandalisés et qu'ils



Photo : André Marques

ne sont, de cet effet, plus disponible (d/22).

**8. Les délégués demandent quelles sont les autres courses en dehors de la ligne 107 que les CFL vont assurer dans l'avenir suite à la perte des lignes 175 et 192.**

Les responsables BU nous ont informés qu'il était initialement prévu, qu'à partir de juillet 2022, que les lignes 175 et 192 ne soient plus desservies par les CFL. Or, cette date a été repoussée à décembre 2022. Par conséquent, la ligne 107 ne sera ajoutée qu'en décembre 2022. Pour l'instant, aucune ligne supplémentaire n'est prévue pour les CFL.

**9. Les délégués demandent pour quand le réfectoire à Luxembourg est-il à nouveau utilisable pour les CR et ceci dans l'optique que le temps indiqué dans l'avis 50/21 est largement dépassé.**

Les responsables BU n'ont pas pu faire une déclaration contraignante à ce sujet, car certains fournisseurs ont pris du retard dans leurs livraisons.

**Divers**

**a) Les délégués aimeraient être informés sur le suivi des uniformes et chaussures.**

Jusqu'à présent, 217 chauffeurs ont passé une commande pour l'uniforme, mais seuls 114 chauffeurs ont reçu leur uniforme complet. Cette situation est loin d'être satisfaisante.

En ce qui concerne la livraison des chaussures, le modèle 'Techno Parade' n'est toujours pas arrivé. Par conséquent, 47 coureurs doivent encore s'armer de patience.

**b) Les délégués aimeraient attirer l'attention sur l'état « dangereux » du site d'embarquement de l'arrêt CRM au dépôt à Luxembourg.**

Les responsables BU nous informent que pendant le chantier, il n'y avait pas d'autre possibilité. Cependant, cela doit maintenant être réadapté.

**c) Les délégués aimeraient être informés sur l'état d'avancement du montage des phares Xenon sur les bus IRIZAR.**

Les responsables BU nous informent que les phares Xenon ont été montés sur 14 des 15 autobus Irizar.

**d) Les délégués demandent le suivi de la fixation des chargeurs tablettes de la marque IVECO**

Les délégués ont été informés qu'un test avait été effectué sur un bus, mais que le résultat n'était pas satisfaisant. Une meilleure solution doit encore être recherchée.

La prochaine réunion auprès du Chef de service a été fixée au 27 septembre 2022.

## Les délégués du personnel de la section BU



André Marques de Paiva



Jean-Paul Schweigen



Steve Kerschen



Joel Nies

# Pressemitteilung



## Tag des Öffentlichen Diensts

### Abteilung Öffentlicher Dienst des OGBL neu aufgestellt

Vor kurzem fand der „Tag des öffentlichen Diensts“, d.i. die oberste statutarische Tagung der Abteilung Öffentlicher Dienst des OGBL, im Artikuss in Zolwer statt.

In Folge einer Statutenänderung auf dem letzten Kongress des OGBL wird die Abteilung, die seit 1983 besteht, neu aufgestellt. Zusätzlich zu ihrer Rolle die Kandidatinnen und Kandidaten für die Wahlen der Berufskammer der Staatsbeamten und öffentlichen Angestellten aufzustellen, sowie jegliche Fragen bezüglich des öffentlichen Statuts zu behandeln, soll die Abteilung nunmehr auch als Plattform zum Austausch und zur Koordination zwischen den vier Syndikaten des OGBL im öffentlichen Sektor dienen.

Nach der vorläufigen Integration des FNCTTFEL-Landesverbands in den OGBL sind dies folgende Syndikate: Syndikat Gesundheit und Sozialwesen, Syndikat Öffentlicher Dienst OGBL/Landesverband, Syndikat Erziehung und Wissenschaft (SEW/OGBL) und Syndikat Eisenbahnen FNCTTFEL-Landesverband.

Im Sinne einer besseren Koordination sind in Zukunft neben den Vertretern der vier Syndikate auch die Vereinigungen im öffentlichen Dienst mit denen der OGBL einen Kooperationsvertrag hat, im Vorstand der Abteilung Öffentlicher Dienst vertreten.

Die Syndikate und die Vereinigungen umfassen insgesamt fast 20.000 Mitglieder – Arbeitnehmer, Beamte und Angestellte im öffentlichen Dienst, bei den Gemeinden, bei der CFL, in öffentlichen und parastaatlichen Einrichtungen. Dies zeigt, dass der OGBL nicht nur die maßgebende Gewerkschaft im Privatsektor ist, sondern auch eine wesentliche Kraft im öffentlichen Bereich darstellt – ganz im Sinne der Prinzipien des OGBL bei seiner Gründung, alle schaffenden Menschen ungeachtet ihres Statuts in einer einheitlichen Gewerkschaft zu organisieren.

Neben diesen organisatorischen Änderungen wurde beim Tag des öffentlichen Diensts auch eine Tagesresolution angenommen, die wichtige tagesaktuelle Fragen aufgreift, wie zum Beispiel die Indexmanipulation, aber auch allgemeine Forderungen in Bezug auf den öffentlichen Dienst, darunter die Forderung nach Globalverhandlungen für den gesamten öffentlichen Sektor und die Ablehnung der schleichenden Privatisierungspolitik.

Die Tagesresolution finden Sie im Anhang dieser Pressemitteilung.

Schließlich sei darauf hingewiesen, dass die OGBL-Abteilung Öffentlicher Dienst seit Februar 2022 mit Carla Jorge Matias eine Mitarbeiterin spezifisch für die Information und Beratung der Mitglieder im Bereich Beamte und Angestellte bei Staat und Gemeinden eingestellt hat und sich somit auch auf dieser Ebene verstärkt hat.

**Mitgeteilt von der Abteilung Öffentlicher Dienst des OGBL,  
am 17. Juni 2022**





ETF in Budapest 25. Mai 2022

## Frank Moreels und Livia Spera wiedergewählte Führer der European Transport Workers' Federation

**Auf dem 6. Ordentlichen Kongress der ETF in Budapest wurden Frank Moreels und Livia Spera zum Präsidenten und Generalsekretär der European Transport Workers' Federation gewählt.**

ETF-Delegierte, die Transportgewerkschaften in ganz Europa vertreten, bestätigten Frank Moreels als Präsidenten und Livia Spera als Generalsekretärin, um den Verband für die nächsten fünf Jahre zu leiten.

Vor seiner Wiederwahl für sein zweites Mandat als Präsident der ETF erklärte Frank Moreels:

„Ich habe kontinuierlich an dem versprochenen Veränderungsprozess gearbeitet und bin stolz auf das, was wir bisher erreicht haben. (...) Stillstand ist der schnellste Weg zurück! Wir müssen die ETF jeden Tag neu aufbauen und neu gestalten. Aus diesem Grund kandidiere ich erneut für den Vorsitz der ETF.“

„Die Stimmen der Gewerkschafter müssen lauter werden. Die Rechte wird immer aggressiver. Es muss unser gemeinsames Ziel sein, uns zu wehren, und ich beabsichtige, mich weiter zu wehren, ich hoffe, zusammen mit Ihnen allen!“

Als Kandidatin für das Amt der Generalsekretärin der ETF stellte Livia Spera, die vor drei Jahren zur amtierenden Generalsekretärin ernannt wurde, den Delegierten des 6. ETF-Kongresses die Gründe für ihre Kandidatur vor:

„Mein Ziel ist es, diese Organisation in Bewegung zu halten. Ich bin motiviert, etwas für die Arbeitnehmer zu bewirken, die wir vertreten. Gewerkschaften dürfen nicht bürokratisch sein und Gewerkschafter dürfen nicht zu Bürokraten werden. Ich möchte, dass die ETF eine Organisation ist, die bereit ist zu handeln, wann immer wir handeln müssen, politisch, industriell, in einer einheitlichen Weise und das

Beste aus unserer Vielfalt herauszuholen, in Bezug auf die Ideen des anderen, eine Organisation, die sich durch kollektives Handeln bewegt und durch kollektive Intelligenz, und das hat immer einen Einblick in die Interessen der Arbeitnehmer, die wir vertreten.“

Gemeinsam werden Moreels und Spera die ETF dazu führen, ihre Vision für einen fairen Transport zu verwirklichen:

- Wo Transportarbeiter im Mittelpunkt der sie betreffenden Entscheidungen stehen.
- Wo der Transport frei von gewinnorientierter Ausbeutung und unlauterem Wettbewerb ist.
- Mit hochwertigen Jobs und integrativen Arbeitsplätzen.
- Mit sicheren, zuverlässigen und erschwinglichen Transportdiensten für Kunden.
- Wo soziale und ökologische Nachhaltigkeit Hand in Hand gehen.

Die European Transport Workers' Federation (ETF)



Foto: etf-europe.org

hält ihren 6. Ordentlichen Kongress vom 24. bis 27. Mai in Budapest, Ungarn, unter dem Motto „Alle einsteigen: Fairer Transport als Reiseziel!“ ab.

Der Kongress wurde in Ungarn organisiert, weil die Verkehrsgewerkschaften mit ihrer Präsenz ein politisches Zeichen setzen und allen demokratischen Kräften in Osteuropa ihre

Unterstützung geben wollen. Die ETF verteidigt Gewerkschaftsrechte, LGBTQIA-Rechte+, Pressefreiheit, Bürgerrechte und Menschenrechte. Die ETF steht für Demokratie, Menschlichkeit und Toleranz.

In den folgenden zwei Tagen werden über 500 Delegierte aus über 200 Mitgliedsorganisationen aus ganz Europa, die am ETF-Kongress in Budapest teilnehmen, weiterhin über das Programm, die politischen Prioritäten und die Strategien der ETF für die nächsten fünf Jahre debattieren und abstimmen.

Um herauszufinden, was auf dem ETF-Kongress passiert, besuchen Sie bitte unsere spezielle [Kongressseite](#).

Fotos vom ETF-Kongress werden auf unserem [Flickr-Konto](#) verfügbar sein.

Journalisten können ihre Fragen zum ETF-Kongress an die Kommunikationsbeauftragten der ETF richten:

- Dana Berinde (d.berinde@etf-europa.org) und
- Begüm Boynukalin (b.



Im Rahmen des ETF-Kongress fanden auch Wahlen statt bei welchen Georges Merenz erneut für 5 Jahre in die Executive der ETF wiedergewählt worden ist. Nominiert für diesen Posten wurde er von den deutschsprachigen Gruppe der ETF als da wären: VIDA, VERDI, SEV, EVG, FNCTTFEL.

Foto: etf-europe.org



boynukalin@etf-europe.org)

## Hintergrund-information

Die European Transport Workers' Federation (ETF) ist eine demokratische paneuropäische Gewerkschaftsorganisation, die über 5 Millionen Transportarbeiter aus Transportgewerkschaften in 38 Ländern der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums und Mittel- und Osteuropas vertritt.

Der Kongress ist das oberste Gremium der ETF und versammelt Delegierte aller unserer Mitgliedsgewerkschaften. Als höchstes Entscheidungsgremium der ETF wählt der Kongress den Präsidenten und den Generalsekretär für die nächsten fünf Jahre und das Exekutivkomitee, dessen Aufgabe es ist, zu überwachen, dass die vereinbarten Prioritäten während dieser fünf Jahre eingehalten werden.

Quelle: ETF: European Transport Workers' Federation | Frank Moreels and Livia Sperra  
relected leaders of European Transport Workers' Federation -  
ETF: European Transport Workers' Federation  
(etf-europe.org)



Fotos: etf-europe.org



Foto: Georges Melchers



Foto: etf-europe.org



Foto: Georges Melchers



Der Generalstreik von 1982 gegen die schwarzblaue Werner-Flesch-Regierung

# Fanger ewech vum Index!

**Mit diesem Protestaufruf hat Unterzeichner als verantwortlicher Generalsekretär des FNCTTFEL-Landesverbandes am 5. April 1982 mit durchschlagendem Erfolg an vorderster Front beim Generalstreik gegen die schwarzblaue Werner-Flesch-Regierung gekämpft.**

Ein Jahr vorher schon hatte seine Gewerkschaft lautstark gegen obige unsoziale Regierung protestiert, nachdem diese eine erste Indexmanipulation, bei der die Vorschuss-Indextranche von 1,5% abgeschafft und die Auszahlung der fälligen Tranche um einen Monat zurückverlegt wurden, durchgezogen hatte. Am 27. März 1982 waren es schon 40.000 Gewerkschaftsmitglieder, die in geschlossener Einheitsfront in den Straßen der Stadt Luxemburg gegen die Außer-Kraft-Setzung der automatischen Indexanpassung sowie gegen die Begrenzung der Anpassungen auf 5% im Jahr, was die Streichung von 2 bis 3 Indextranchen beinhaltete, protestierten. Trotz dieser Riesendemo und trotz Streikdrohung

war die schwarzblaue Regierung nicht zu Konzessionen bereit. Die Allmacht der Wirtschafts- und Bankenlobby in der Politik war, genau wie heute, offensichtlich und den Gewerkschaften blieb nur noch der Streik als letzte Waffe, um Schaden von ihren Mitgliedern abzuwehren. Am darauf folgenden 5. April beteiligten sich dann mehr als 80.000 Arbeitnehmer\*innen am Generalstreik gegen jedwede Indexmanipulation.

## Heroischer Gewerkschaftskampf

Dieser unerwartet starker Widerstand und die fortwährende Mobilisierung durch die CGT-Gewerkschaften (OGBL und Landesverband) führten schlussendlich im Jahre 1984 zur Ablösung der angeschlagenen Regierungsmehrheit und zum Erfolg der Sozialisten (LSAP). Die darauffolgende Regierung Santer/Poos (CSV/LSAP) führte schnellstmöglich die 1975 von einer sozialliberalen Koalition und der Regierung Thorn/Vouel gesetzlich festgeschriebene Anpassung der Löhne, Gehälter und Renten an die allgemeine Preisentwick-

lung wieder in Kraft: aber ohne Vorschussstranche und mit der Aufschubklausel von einem Monat nach Erfallsdatum.

Hier wäre anzumerken, dass der Landesverband der Eisenbahner (FNCL) bereits 1920 in einem heroischen Gewerkschaftskampf gegen eine Rechtsregierung für alle im Großherzogtum beschäftigten Eisenbahner in ihrem im Jahre 1921 gesetzlich verankerten Personalstatut eine entsprechende Anpassungsformel ihrer Gehälter durchsetzen konnte. Ein Grund mehr für die Eisenbahner, auf dieses erworbene Recht zu pochen und wenn es sein muss, nochmals dafür zu streiken!

Im selben Jahr erhielten auch die Staatsbediensteten eine ähnliche Anpassung, für deren Erhalt auch sie streiken müssten! Die aus den Wahlen Ende 2013 hervorgegangene neue Regierungskoalition aus DP, LSAP und „déli gréng“ hatten in ihrem Koalitionsabkommen festgehalten, von weiteren Angriffen auf das Indexsystem abzusehen. In einem Abkommen hatte die Regierung Bettel/Schneider/Braz den Sozialpartnern

zugesichert, dass das gesetzlich verankerte Indexsystem wieder voll funktionieren wird. Wohlweislich hatte die Patronatsorganisation UEL dieses Abkommen nicht unterschrieben und sich alle Wege für die Zukunft offen gelassen.

Schon bei der Androhung des eventuellen Erfalls einer zweiten Indextranche in diesem Jahr 2022 hielt diese „unsere“ Regierung Bettel/Lenert/Bausch dem Ansturm der Patronatsorganisation UEL nicht mehr stand. Ohne Untersuchung, welche Betriebe (1) wirklich in Schwierigkeiten durch die Auszahlung einer zweiten Indextranche am 1. August d.J. an ihre Beschäftigten geraten könnten, wurde deren Auszahlung gleich bis zum 1. April 2023 ausgesetzt.

*(1) Ganz sicher nicht der Staat, die Gemeinden, die Post, die CFL, die Banken mit einem Nettogewinn von über 4 Milliarden (+30%) im vergangenen Jahr, die Versicherungsgesellschaften, ArcelorMittal und die größeren Unternehmen im Bau und Handel, wo es gerade so richtig boomt.*

## Indextranchen auszahlen

Definitiv unannehmbar für den OGBL (inklusive FNCTTFEL-Landesverband) war, dass dieses neue Anpassungssystem bis Anfang 2024 weitergeführt wird, mit der Vorgabe, dass nur eine Indextranche pro Jahr ausgezahlt wird. Die Wahrscheinlichkeit, dass eine bis zwei Indextranchen für die Arbeitnehmer und Rentner unter den Tisch fallen wird, ist imminenz.

Diese Vorschläge müssten eigentlich für alle Gewerkschaften, die diesen Namen verdienen, unan-

nehmbar sein. Eine Gewerkschaft hat nämlich als primäre Aufgabe, Schaden von ihren Mitgliedern fernzuhalten und nicht einer Regierung gefällig zu sein und den Arbeitgebern Geschenke zu machen!

Noch ein Wort zu den an den Tag gelegten hetzerischen Vergleichen zwischen Kleinverdienern und den „Décken“, wobei bewusst Vergleiche zwischen Brutto-Gehältern und nicht zwischen Netto-Gehältern angestellt werden. Bekanntlich wird den „Décken“ je nach Einkommen ein größerer Teil ihres Index wegbesteuert. Er, wie alle andere Gehaltsempfänger, kann nur über sein Netto-Gehalt verfügen. Bedenken sollte man auch, dass 10.000 Euro heute im Verhältnis zu 2002 nur noch die Hälfte wert sind (also keine 40,3399 LUF pro Euro mehr)!

Brotneid trägt nicht zur Solidarität unter den Schaffenden bei, die umso leichter vom Großkapital ausgebeutet werden. Divide et impera!

Wenn dann der Präsident und Sprecher der Patronatsorganisation in aller Öffentlichkeit behauptet, keine 130.000 Euro brutto im Jahr zu verdienen (also weniger als ein „Prof“ im „Kolléisch“), bin ich schon irritiert. Entweder wollte er nur einen plumpen populistischen Vergleich anstellen (ohne dabei die Steuerverwaltung wachzurütteln) oder er ist noch nicht „arriviert“. Es waren schon „arrivierte“ Unternehmer aus dem Baugewerbe, die mir Bürgermeister der Gemeinde Mamer (1982-92) unter vier Augen anboten, doch einige Tage auf ihrer Finca auf Mallorca oder in ihrer Zweitwohnung in guter Lage an der Côte d'Azur, ja sogar auf ihrer Privatyacht daselbst, Urlaub zu



Foto: Editpress/Fabrizio Pizzolante

machen. Ob ein emeritierter Prof. mir das anbieten könnte?

### Automatisches Anpassungssystem

Man sollte den „kleinen Mann“ nicht für dumm verkaufen. Er sieht schon, wenn sein Nachbar: der Bauunternehmer, Handwerksmeister oder Großhändler XY, schon wieder ein neues Auto fährt. Diesmal musste es eine rassige Luxuskarosse à la Maserati, Bentley, Ferrari oder Porsche Cayenne sein. Es wäre höchstinteressant, die Namen der Eigentümer dieser superteuren Autos, deren Anzahl von Jahr zu Jahr zunimmt, zu veröffentlichen und dabei festzustellen, ob der

Betrieb oder die Privatperson das Auto bezahlt hat und für deren Unterhalt inkl. Sprit aufkommt... Zurück zu dem vom Patronat so verteufelten Index. Dieses automatische Anpassungssystem der Kaufkraft des Salariats und der Rentner an die Inflation ist einer der drei Hauptpfeiler der nationalen Lohnpolitik und wurde 1975 in einer entsprechenden Gesetzgebung verallgemeinert. Die beiden anderen Pfeiler sind der gesetzliche Mindestlohn und das gesetzlich verankerte Kollektivvertragswesen resp. die Lohnverhandlungen im öffentlichen Dienst, wobei die Anpassung der Löhne und Gehälter an die Preisentwicklung nicht verhandelt werden. Dies diente bisher unein-

geschränkt dem sozialen Frieden hiezulande! Der Index ist und bleibt daher vom Prinzip her eine zeitlich versetzte Anpassung der Löhne, Gehälter und Renten an die statistisch (2) festgestellte Geldentwertung (Inflation), wodurch die Kaufkraft des Einzelnen entsprechend prozentual abgenommen hat. Durch eine lineare Aufwertung wird die unter den Sozialpartnern ausgehandelte Hierarchie der Löhne und Gehälter in einem bestimmten Betrieb, beim Staat, den Gemeinden und den CFL nicht angetastet. (2) Auf der Basis eines Warenkorbbeinhaltend 40.000 Artikel (also nicht nur die Butter und der Sprit), deren Verkaufspreise jeden Monat von vereidigten Beamten neu

aufgenommen werden. Außerdem wird im Privatssektor dieser Inflationsausgleich für die Hälfte aller Arbeitnehmer\*innen (die nicht unter den Schutz eines Kollektivvertrages fallen) die einzige Anpassung sein, die ihnen während Jahren zugutekommt, was eigentlich nicht sein dürfte. Dito für die Rentner und Rentnerinnen, die zumindest vom "Ajustement", der alljährlichen Anpassung der Renten und Pensionen an die "allgemeine Lohnentwicklung profitieren". Um die Schere in der derzeitigen Hierarchie der Löhne und Gehälter zusammenzudrücken, müsste ohne Wenn und Aber der soziale Mindestlohn strukturell um 10% angehoben werden. Seit 2015 schon fordert der OGBL diese

Anpassung. Lediglich eine 0,9%ige strukturelle Aufwertung hat unsere Regierung rückwirkend auf den 1. Januar 2019 zugestanden. Nur eine Einheitsfront aller Gewerkschaften kann hier etwas erreichen und die ansteigende Armut in der Arbeitnehmerschaft erfolgreich bekämpfen. Mein Aufruf an alle Arbeitnehmer wäre, aktiv in ihren respektiven Gewerkschaften zu militieren, damit diese wieder in geschlossener Formation (Einigkeit macht stark!) gegen jedwede Manipulation des Index, inklusive dessen Deckelung, auf die Straße gehen und wenn es sein muss, erneut einen Generalstreik lostreten.

Quelle: Tageblatt (14/05/2022)  
Josy Konz abgeänderte Version

## Pensionierte

# Ed Stalder verlässt die Kontrollkommission der Société Coopérative Casino Syndical

**Am 20. Mai verabschiedete die Exekutive der Société Coopérative Casino Syndical Kamerad Ed Stalder, welcher seit der Gründung der Gesellschaft im Jahr 2014 als Mitglied der Überwachungskommission tätig war.**

Mit der Erfahrung, welche Kamerad Ed Stalder in seinen langen Jahren als Mitglied der Überwachung im Landesverband und in der ehemaligen Coopérative Bonneweg mitbrachte, stand er der Exekutive sowie dem Verwaltungsrat gerne zur Verfügung, als er gebeten wurde, die Aufgabe eines Commissaire aux Comptes in der neugegründeten Gesellschaft, welche sich mit den Liegenschaften des Landesverbandes kümmert, beizutreten.

Acht Jahre noch prüfte Kamerad Ed zusammen

mit Georges Melchers die Einnahmen und Ausgaben der Société Coopérative Casino Syndical und deren Buchungen akribisch, bevor diese dann auch von der gesetzlich vorgeschriebenen Treuhänderschaft ebenfalls abgesegnet wurden.

Da Kamerad Ed Stalder anlässlich der diesjährigen Generalversammlung sein Amt niederlegen und keine Kandidatur mehr stellen wollte, ehrten ihn die Exekutive anlässlich eines Abendessens mit einem passenden Geschenk, während seine Gattin mit dem obligatorischen Blumenstrauß bedacht wurde.

**Merci Ed fir dain Asaz fir de Landesverband a fir d'Société Coopérative Casino Syndical an fir deng Madame a fir dech nach eng Aberzuel vu gesonden a froue Joren.**



René Birgen

Kamerad Ed Stalder wurde seitens der Exekutive der Société Coopérative Casino Syndical mit seiner Ehegattin angemessen verabschiedet.  
Foto: Patrick Rischard



# Erfolgreiche Tagung der Pensionierten

**Am vergangenen 13. Juni hatten sich viele pensionierte Kolleginnen und Kollegen zur statutarischen Konferenz des Sektors Pensionierte im Casino eingefunden. Dies war die erste größere Zusammenkunft der Pensionierten nach 2 Jahren, da in Folge der sanitären Krise, die Aktivitäten des Sektors Pensionierte nur eingeschränkt funktionierten.**

In seiner Begrüßungsansprache gab der Präsident des Sektors Pensionierte einen Überblick über die derzeitige sozialpolitische Situation, sowie über die kommenden Aktivitäten des Landesverbandes. Die inzwischen beschlossenen Indexmanipulationen bedeuten die Außerkraftsetzung der automatischen Indexanpassungen, da unabhängig von der Preisentwicklung, nur mehr maximal eine Indexranche pro Jahr ausbezahlt werden soll. In diesem Jahr wird am 14. Und 15. Oktober ein

Kongress des Landesverbandes stattfinden. Dieser Kongress wird die Weichen für die Zukunft stellen. Auf diesem Kongress werden die Verbandsgremien neu gewählt. Der Kongress wird, in einem Zwischenbericht, die provisorische Integration in den OGBL analysieren und die weitere Vorgehensweise festlegen. Er wird auch, hinsichtlich der politischen Wahlen, die 2023 stattfinden, einen Forderungskatalog aufstellen.

Sowohl der von Fons Classen vorgetragene Tätigkeitsbericht als auch der Kassenbericht, von Guy Greivelding vorgetragen, wurden einstimmig von den Anwesenden verabschiedet.

Im Anschluss an die Berichte wurden der Vorstand, sowie die Vertreter des Sektors Pensionierte im Verbandsrat und in der Kontrollkommission neu gewählt. Außerdem wurden Delegierte für den Kongress vom 14. Und 15. Oktober bezeichnet.

Kollege René Pizzaferrri, Präsident der Patienten-



Fotos: Claudine Bossler

vertretung, erklärte in einem sehr ausführlichen Referat die Aufgaben und Funktionsweise dieser Vereinigung, der alle Verbandsmitglieder angehören. Er wies auf die Gefahren hin, die durch die zunehmenden Privatisierungstendenzen im Gesundheitswesen auf uns zukommen. Gegen diese Tendenzen müssen wir als Gewerkschaften ankämp-

fen, um eine 2-Klassen Gesundheitsversorgung hierzulande zu verhindern. Die einstimmig verabschiedete Resolution, die weiter unten abgedruckt ist, macht deutlich, dass wir in unseren gewerkschaftlichen Aktivitäten und Aktionen nicht nachlassen dürfen.

Im Anschluss an den statutarischen Teil der Kon-

ferenz wurde den Teilnehmern ein Film über den Kampf des Landesverbandes, für den Erhalt, die Modernisierung und die Elektrifizierung der Nordstrecke gezeigt. Dieser Film wurde, im Auftrag der CFL, anlässlich des 75. Geburtstages der Gesellschaft, von Franz Hausemer gedreht.

Nico Wennmacher







## RESOLUTION

Die **Konferenz des Sektors Pensionierte** im FNCTTFEL-Landesverband, tagend am **Montag, den 13. Juni 2022** im Casino Syndical in Luxemburg-Bonneweg, befasste sich mit der aktuellen sozialpolitischen Situation und gelangte zu nachfolgenden Schlussfolgerungen.

Die sanitäre Krise die nicht gänzlich überstanden ist, sowie der Krieg in der Ukraine, haben die sozialen Ungleichheiten und Ungerechtigkeiten weiter ansteigen lassen. Viele Menschen haben Schwierigkeiten die Monatsenden zusammenzubringen. Die Almosen die von der Regierung verteilt werden genügen nicht. Sie sind kein Ersatz für eine gerechte Einkommens- und eine gute Sozialpolitik.

Die von der Regierung beschlossenen Indexmanipulationen bedeuten, die Außerkraftsetzung des Indexmechanismus, da unabhängig von der Preisentwicklung, in Zukunft nur mehr maximal eine Indexranche pro Jahr ausbezahlt werden soll.

Die Dialogbereitschaft der Gewerkschaften wurde missbraucht, um im Interesse des Patronats, die Gewerkschaften auseinander zu dividieren und um eine weitere Austeritätsetappe einzuleiten. Angesichts dieser Sachlage, muss die freie Gewerkschaftsbewegung Überlegungen anstellen, inwieweit Tripartite-Verhandlungen noch den Arbeitnehmerinteressen dienen können, oder ob gewerkschaftliche Aktionen nicht zielführender sind.

Die Konferenz des Sektors Pensionierte fordert die Abgeordnetenkammer auf, der im Tripartite-Gesetz vorgesehenen Außerkraftsetzung des Indexmechanismus nicht zuzustimmen.

Die **Konferenz fordert** weiterhin:

- Lohn- und Gehälteraufbesserungen im privaten und öffentlichen Sektor, die der Wirtschafts- und Produktivitätsentwicklung Rechnung tragen;
- eine Steuerreform bei der die Klein- und Mittelverdiener entlastet und die sozial ungerechte Besteuerung von Alleinerziehern, geschiedenen, verwitweten und älteren Menschen abgeschafft wird;
- eine höhere Besteuerung von Betriebsgewinnen und Kapitaleinkünften sowie eine Entlastung der Einkommen aus Löhnen, Gehältern und Pensionen;
- die regelmäßige Anpassung der Steuertabelle an die Inflationsentwicklung;
- eine strukturelle Erhöhung des Mindestlohnes, des „Revis“ und der Mindestpensionen,
- geeignete Maßnahmen, um dem Wohnungsnotstand entgegenzuwirken und um das Recht auf eine angemessene Wohnung, für alle, zu verwirklichen.



Der Sektor Pensionierte im Landesverband wird sich auch weiterhin dafür einsetzen, um unsere solidarischen Sozialversicherungssysteme zu verteidigen, weiter auszubauen und deren Leistungen fortwährend an die gesellschaftlichen Erfordernisse und den medizinischen Fortschritt anzupassen.

In diesem Sinne fordert die Konferenz verbesserte Leistungen der Gesundheitskasse, u.a. im Bereich der Präventivmedizin sowie die Verallgemeinerung des „tiers-payant“.

Die Pensionierten widersetzen sich allen Privatisierungstendenzen im Gesundheitswesen und fordern, dass die notwendigen Investitionen im sozialen und kollektiven Bereich (Krankenhäuser, Schulen, sozialer Wohnungsbau, öffentlicher Transport, Alten- und Pflegeheime) getätigt werden. In diesem Sinne verurteilt die Konferenz eine Politik, die bei sozialen Ausgaben den Rotstift ansetzt und gleichzeitig in die Rüstung investiert und der Militarisierung unsere Gesellschaft Vorschub leistet.

Luxemburg, den 13. Juni 2022



Foto: Claudine Bossler



# OGBL-Sektion Beetebuerg-Dideleng-Réiserbann-Hunhereng erinnert an den Bergbau in Düdelingen

Am 30. Mai wurde in Düdelingen auf der Reitschkopp nahe dem Viertel „Italien“ auf Initiative der OGBL-Sektion Beetebuerg-Dideleng-Réiserbann-Hunhereng eine Gedenktafel an die Eisenerzmine „Laangebiert“ erinnert, welche von 1892 bis 1966 ausgebeutet wurde.

An der Einweihung nahmen neben den Mitgliedern der Sektion auch noch Vertreter des Gemeinde- und Schöffenrates sowie auch der ehemalige Bürgermeister, Abgeordneter und Minister Alex Bodry teil. Ebenfalls der letzte noch lebende Bergmann, welcher in der Mine „Laangebiert“ beschäftigt war, hatte sich anlässlich der Aufstellung der Erinnerungstafel an seinen ehemaligen Arbeitsplatz eingefunden. In seiner Begrüßungsansprache unterstrich Bürgermeister Dan Biancalana die Wichtigkeit der Eisenindustrie für die Entwicklung von Düdelingen, während der ehemalige Präsident der Sektion



Bürgermeister Dan Biancalana während seiner Ansprache anlässlich der Einweihung.

Fotos : René Birgen

Henri Kremer an die unmenschlichen Arbeitsbedingungen in den Minen und in den Eisenhütten zu Beginn der Industrialisierung einging. Er unterstrich, dass die Bergleute damals durch die Bildung von Gewerkschaften den 10-Studentag sowie die Sechs-Tage-Woche durchsetzen konnten.

Kamerad Raymond Neppen, auf dessen Bestreben diese Gedenktafel aufgestellt wurde, bedankte sich bei allen, welche sich für die Aufstellung der Gedenktafel stark gemacht hatten, und besonders bei der Gemeindeverwaltung, welche mithilfe, das Projekt umzusetzen. Er erklärte, dass die Mine, wie bereits

erwähnt, von 1892 bis 1966 in Betrieb war und bis 23 m unter dem Boden verlief, und dass man entlang des Fußweges zwischen dem Bahnhof von Düdelingen-Werk und der Haltestelle Volmeranges-Mines noch heute die Eingänge zu Querstellen davon sehen kann. Heute herrscht Ruhe in der Gale-

rie, welche den Fledermäusen jetzt als Rückzugsgebiet dient. Ein Ehrenwein, angeboten von der Gemeinde Düdelingen, schloss die Einweihungsfeier ab.

René Birgen



Die Gedenktafel gibt die nötigen Erklärungen zur Mine selbst und zu den Arbeitsbedingungen von damals unter Tage.



Der neue Gedenkort an die Eisenerzmine „Laangebiert“ auf der Reiteschkopp im Düdeler Viertel „Italien“.



Landesverband – Section Ettelbréck

## 25 – 27. November 2022 SCHWARZWALD WEIHNACHTLICH

25.11.: Abreise 07h30 in Ettelbruck und Fahrt bis Riquewihr – Freie Zeit zum Besuch des Weihnachtsmarktes.  
Weiterfahrt nach Freiburg zum Besuch der lebhaften Universitätsstadt mit wunderschöner Fussgängerzone im Weihnachtsfieber.  
Weiterfahrt nach Bernau und Einweisung ins Hotel „Gasthof Rössle“.

### BERNAU Im Schwarzwald

Wer ins Rössle kommt, der genießt zunächst einmal die Annehmlichkeiten des Hauses – Gemütliche Zimmer & Suiten, angenehme Wellness & Beauty, Gutes Essen & Trinken. Wer ins Rössle kommt, der muss aber auch hinaus in die Natur des Hochtals, Wunderbare Luft und Sonne Atmen. Gemeinsames Abendessen.



Fotos: AdobeStock

26.11.: Nach dem Frühstück Rundfahrt durch den Schwarzwald mit Besuch weihnachtlicher Dörfer (freie Zeit zum Mittagessen). Zurück zum Abendessen ins Hotel in Bernau.

27.11.: Nach dem Frühstück Abfahrt nach Colmar – freier Aufenthalt mit Gelegenheit zum Mittagessen. Danach Rückreise nach Luxemburg.

**Im Preis enthalten:**

Reise im modernen Luxusbus, Hotel Rössle in Bernau Zimmer der gehobenen Kategorie mit reichhaltigem Frühstücksbuffet, Geniesserpension ( 4-Gang-Wahlmenü), freie Nutzung des Spa Bereichs, Badetasche mit Bademäntel, Obst und Mineralwasser auf dem Zimmer und WLAN). *(Die Hochschwarzwald Card – die Ihnen ab einem Aufenthalt von zwei Nächten zur Verfügung gestellt wird, ermöglicht mehr als 100 kostenlose Leistungen während Ihres Urlaubs).*

Der Preis pro Person:

im Doppelzimmer 350.- €

im Einzelzimmer 500.- €

Anmeldung: (bis spätestens 03. Juli – begrenzte Teilnehmerzahl) durch Überweisung und Angaben korrekter Namen und Geburtsdatum auf das Konto BCEE – FNCTTFEL Section Ettelbreck LU56 0019 5955 5676 6000

*Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.*



Vereinigung Kleinbettingen-Mamer

# Generalversammlung 2022

**Am 18. März 2022, wurde die diesjährige Generalversammlung der Vereinigung Kleinbettingen-Mamer im Restaurant Bräiläffel in Kleinbettingen abgehalten. Präsident Jérôme Trausch war erfreut, die zahlreich erschienenen Mitglieder wieder im gewohnten Umfeld begrüßen zu dürfen.**

Als Vertreter der Verbandsführung konnte er Georges Melchers sowie Nico Wennmacher willkommen heißen. Erfreulich war die Anwesenheit des Vorstandes der OGBLsektion Äischdall-Atttert, mit welcher die Vereinigung Kleinbettingen-Mamer eine gute Zusammenarbeit pflegt. Nach einer Gedenkminute für die verstorbenen Vereinigungsmitglieder ging Jérôme Trausch ausführlich auf die bereits erwähnte gute Zusammenarbeit mit der OGBLsektion ein.

Er lud die Anwesenden zu der gemeinsam organisierten Vorfeier zum 1. Mai ein, welche mit einem Umzug in Steinfort abgehalten wird.

Weitere Themen waren die stets steigenden Lebenshaltungskosten, unerschwingliche Immobilienpreise sowie die Infragestellung des Indexmechanismus.

Der vom Sekretär Frank Trausch vorgetragene Tätigkeitsbericht veranschaulichte, dass trotz der Pandemie, unter den gegebenen Sicherheitsmaßnahmen Vorstandssitzungen abgehalten wurden, ebenso beteiligte sich die Vereinigung an verschiedenen Aktivitäten, welche in der Gemeinde Mamer organisiert wurden. Jedoch



Foto : Jérôme Trausch

wurden die Vereinigungstätigkeiten des vergangenen Jahres durch die Pandemie wesentlich eingeschränkt.

Im Oktober 2021 wurde die letzte Generalversammlung vom Präsidenten Marcel Arendt abgehalten, in der Marcel nach fast 50-jähriger Präsidentschaft den Vorsitz an Jérôme Trausch abgab.

René Buchette, in seiner Funktion als Kassierer der Vereinigung, konnte von einer gut gefüllten Vereinigungskasse berichten, da wegen der eingeschränkten Tätigkeiten keine größeren Ausgaben getätigt wurden.

Die gute Kassenführung wurde von Nico Wennmacher im Auftrag des erkrankten Kontrollkommissionsvertreters bestätigt. Der Tätigkeitsbericht sowie der Kassen-

bericht wurden einstimmig von der Generalversammlung verabschiedet.

Nico Wennmacher thematisierte in seiner Ansprache die anstehende Indexmanipulation und erinnerte die Anwesenden an den Generalstreik im Jahre 1982, wobei sich dieselbe Tatsache wiederholt. Er stimmte die Mitglieder darauf ein, sich erneut gegen die anstehenden Ungerechtigkeiten zu wehren und die Aktionen von LV und OGBL zu unterstützen. Als Vertreter der Verbandsleitung überbrachte der Generalsekretär Georges Melchers die besten Grüße der Verbandsleitung und ging alsdann auf die dieses Jahr anstehenden Sektorkonferenzen ein, sowie den Kongress am 14-15. Oktober, bei welchem Neuwahlen der Verbandsleitung anstehen. Ein wichtiger

Termin, bei welchem die Weichen für die zukünftige Aufstellung des LV gestellt werden.

Des Weiteren war die vorgesehene Integration des LV in die Strukturen des OGBL ein Thema. Die lokalen Vereinigungen sollen bestehen bleiben und auch in der Struktur des OGBL Ihre spezifische Identität behalten. In diesem Sinn sind die Vereinigungen zu einer Versammlung eingeladen worden, um sich mit der Verbandsleitung über dieses Thema auszutauschen. Er zeigte sich erfreut darüber, dass die Vereinigung Kleinbettingen-Mamer schon ganz aktiv mit der jeweiligen OGBLsektion zusammenarbeitet. In seiner Abschlussrede bedankte sich der Präsident Jérôme Trausch bei den Rednern für die interessanten Beiträge, sowie bei den Mit-

gliedern für das zahlreiche Erscheinen und somit das ungebrochene Interesse an Ihrer Gewerkschaft.

Im Anschluss an den offiziellen Teil der Generalversammlung oblag ihm die Ehre seinem Vorgänger, Kamerad Marcel Arendt für seine langjährige Tätigkeit als Präsident der Vereinigung den Ehrentitel zu verleihen. Ehre, wem Ehre gebührt. Die Leistung während nahezu 5 Jahrzehnten die Vereinigung als Vorsitzenden zu leiten, soll ihm mal jemand streitig machen. Die Anwesenden bestätigten diese Leistung mit gebührendem Applaus.

Mit einem von der Vereinigung angebotenen Abendessen wurde die Versammlung in geselliger Runde abgeschlossen.

Fränk Trausch



A.S.C.F.L.

Section Athlétisme

*Stroosselaaf  
fir Eisebunner*

**Samsdes  
den 09 Juli 2022**

**Start 10 km : 10h00  
zu Niederfeelen**

Info & Inscrition

Luc Scheer (4990-5884 ; luc.scheer@cfl.lu)

USIC: 58. Generalversammlung der Eisenbahnersportverbände in Kopenhagen

# Christophe Parel neuer USIC Präsident

**Die 58. Generalversammlung der Eisenbahnersportverbände fand vom 17. bis 20. Mai 2022 in Kopenhagen statt und stand ganz im Zeichen der Neuwahlen vom USIC Vorstand. Die CFL war vertreten durch seinen geschäftsführenden Vorsitzenden Josy Bourgraff.**

Präsent waren 13 von 16 Mitgliedsverbänden, abwesend war Kasachstan sowie Russland und Weißrussland, welche alle beide aktuell suspendiert sind. Nach dem traditionellen Abspielen der USIC-Hymne begrüßte der noch amtierende USIC Präsident, Dominique Paget, alle Teilnehmer. Eine große Sorge der USIC bleibt die schwindende Anzahl der Mitglieder. Allein in den letzten zehn Jahren sank die Anzahl der Mitgliederländer von 26 auf 16. Für den scheidenden Präsidenten ist es Aufgabe der neuen Mannschaft dem entgegenzuwirken.

Da Wahlen auf dem Programm standen, wurden Manfred Hilger (DE), Cliff Robinson (GB) und Ryszard Maslowski (PL) einstimmig für das Wahlbüro nominiert.

Alsdann wurden die Berichte der letzten Generalversammlung, dem CTT Meeting vom Januar 2022, der Vorstandssitzung vom Februar 2022 sowie dem außerordentlichen Meeting vom März 2022 allesamt einhellig angenommen.

Unter Punkt 4 der Tagesordnung wurden der Tätigkeitsbericht vom General-



Josy Bourgraff - Christophe Parel (USIC Präsident)

sekretär Miroslav Kaprálek sowie der Finanzbericht vom Schatzmeister Peter Lienhard vorgetragen. Die Rechnungsprüfer Rik Van Belle und Ernst Sternad bestätigten die einwandfreie Kassenführung des Eidgenossen. Beide Berichte wurden ohne Gegenstimme angenommen. Das Budget für das Jahr 2023 wurde ebenfalls einstimmig genehmigt.

Als Nächstes unterrichtete Dominique Paget die Delegierten über den Stand des Beitritts von Ungarn. Die Gespräche sind coronabedingt leider ins Stocken geraten und somit liegt es an der neuen

Mannschaft, die Gespräche wieder aufzunehmen. Des Weiteren wurde den anwesenden Mitgliedsverbänden mitgeteilt, dass die Ukraine Anfang dieses Jahres einen Beitrittsantrag gestellt hat, allerdings nur unter der Bedingung, dass sowohl Russland als auch Weißrussland aus der USIC ausgeschlossen werden. Dieser Forderung kann aber nicht Rechnung getragen werden. Es wurde auch um eine Teilnahme am Kongress gebeten, welche jedoch so nicht in der Satzung vorgesehen ist. Betreffend die Dauer der Suspendierung von Russland und Weißrussland

kann zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht gesagt werden, wann diese aufgehoben werden kann.

Anschließend standen Änderungsvorschläge der Satzung und ihre Anhänge, der internen Geschäftsordnung sowie der Sportordnung und ihre Anhänge auf der Tagesordnung. Was die Änderungsvorschläge der Satzung und ihre Anhänge anbelangt kam es zu einer regen Diskussion zwischen mehreren Ländern, darunter u.a. Österreich und auch Luxemburg, und der USIC Führung, weil unter anderem in der Satzung festgehalten werden sollte, dass alle Länder in

Zukunft dazu verpflichtet wären regelmäßig USIC Meisterschaften zu organisieren. Da abzusehen war, dass für die Änderungsvorschläge keine Mehrheit zu finden war, wurde der Punkt von der Tagesordnung abgesetzt. Es wurde schlussendlich festgehalten, dass im Oktober ein Meeting stattfinden soll, um einen neuen Vorschlag zur Satzungsänderung auszuarbeiten. An diesem Meeting sollen alle Mitglieder der USIC teilnehmen. Punkt 9 der Tagesordnung war die Vorstellung der USIC Meisterschaften 2022 sowie der darauffolgenden Jahre.



## USIC Meisterschaften 2022

Cross-Country in Berlin (GER) vom 13-16 Juli  
Sportfischen in Přešov (CZE) vom 05-09 September  
Sportschießen in Saint Mandrier (FRA) vom 07-11 November  
Tischtennis in Jaipur (IND) vom 21-26 November

Da Russland und Weißrussland im Moment suspendiert sind, findet die für 2022 geplante Fußball Qualifikationsrunde nicht statt. Alle 8 Nationen, die teilnehmen sollten, darunter auch Luxemburg, sind automatisch für die Endrunde qualifiziert, welche im Juni 2023 in Bulgarien ausgetragen werden soll.

## USIC Meisterschaften 2023

Skilanglauf in Vrchlabí (CZE) vom 29 Januar bis 03 Februar  
Bowling in Berlin (GER) vom 19-23 Juli  
Radmeisterschaften in Mols Bjerge (DEN) vom 07-11 September  
Tennis in Albena (BUL) nach dem 15 September  
Fußball Finalrunde in Bulgarien  
Basketball eventuell in Indien  
Golf eventuell in Indien

## USIC Meisterschaften 2024

Badminton in Polen  
Futsal in Tschechien  
Orientierungslauf in der Schweiz  
Volleyball in Deutschland  
Marathon - vorgesehen aber noch kein Organisator

## USIC Meisterschaften 2025

Alpiner Skilauf - vorgesehen aber noch kein Organisator  
Leichtathletik in Frankreich  
Schach in Frankreich

## USIC Meisterschaften 2025

Cross-Country in Tschechien

Als nächster Punkt standen Neuwahlen auf der Tagesordnung. Zu erwähnen ist, dass die Posten des Präsidenten und des Vizepräsi-

denten der USIC persönlich für eine Amtszeit von zwei Jahren gewählt. Sie können einmal wiedergewählt werden.

Der Generalsekretär, der Schatzmeister und der Vorsitzende der technischen Kommission, die auf der Grundlage der Mitgliedsländer gewählt werden, werden ebenfalls für eine Amtszeit von zwei Jahren gewählt. Sie können sofort wiedergewählt werden.

Die Mitglieder des Rechnungsausschusses, die ebenfalls auf der Grundlage der Mitgliedsländer gewählt werden, werden für eine Amtszeit von zwei Jahren gewählt. Sie sind einmal wiederwählbar.

### Ergebnisse der Wahlen:

Präsident:	Christophe Parel (FRA)
Vizepräsident:	Jens Lehmann (GER) der sich im zweiten Wahlgang gegen den Kandidaten aus Indien durchsetzen konnte
Generalsekretariat:	Tschechische Republik in der Person von Miroslav Kaprálek
Schatzmeister:	Schweiz in der Person von Peter Lienhard
Vorsitzender der technischen Kommission:	Frankreich in der Person von Sébastien Picca
Rechnungsprüfer:	Luxemburg in der Person von Josy Bourgraff und Österreich in der Person von Ernst Sternad

Unter Punkt 11 wurden die neuen Mitglieder der technischen Kommission bestimmt. Diese werden vom Vorsitzenden der technischen Kommission vorgeschlagen und von der Generalversammlung genehmigt werden. Folgende 5 Länder wurden designiert: Deutschland, Bulgarien, Dänemark, Slowakei und Indien.

Der 59. Kongress findet vom 23 bis 26. Mai 2023 in Hendaye (FRA) statt 2023 und der 60. Kongress wird 2024 in Italien abgehalten.

Zum Abschluss des Kongresses, stand noch die Verabschiedung von Manfred Hilger, Dominique Paget sowie Rik van Belle auf dem Programm.

Die Laudatio für Manfred Hilger, welcher über 10 Jahre in unterschiedlichen Positionen in der USIC tätig war, wurde vorgetragen von Peter Lienhard. Als Anerkennung für seine Verdienste wurde Manfred Hilger als Ehrenmitglied der USIC aufgenommen.



Neue Führung der USIC (v. l. n. r.): Sébastien Picca, Miroslav Kaprálek, Christophe Parel, Jens Lehmann, Peter Lienhard



FC Eisebunn 97

# Bilan vun der Saison 2021/2022



*leuescht Rei: Claude Dresch (Spillertrainer), Pedro Mariano Da Rocha, Sergio Bessa Cruz, Jerry Drouet, Dany Machado, Christophe De Oliveira, Laurent Mertz  
Ënnescht Rei: Bob Bauer, Bernert Sequeiros, Stéphane Pereira Conceição, Stefan Dragovic, Tommy Gilbertz, Mike Canelas  
Foto: J.-C. Dresch*

**Am Championnat FCL konnten mir no der Réckronn genau ewéi an der Hironn déi 2ten Platz vun 9 Equippen an der 3. Divisioun vum Championnat FCL beleëen, an dat mat am Ganzen 11 gewonnenen Matcher an 3 gläich gespillten Matcher. An 2 Matcher hunn mer eis leider missen geschloen ginn. Eist Golverhältnis war 53:14 also haten mer eng Golddifferenz vun +39. Esou konnten mir esouguer 2 Spilldeeg virum Schluss vun der Saison an déi zweet Divisioun vum Championnat FCL opsteigen !**

An der ¼ Final vun der Coupe de Consolation FCL haten mir den FC Commune Diddeleng zougeloust kritt, eng staark Equippe déi dës Saison aus der zweeter an déi éischt Divisioun vum Championnat FCL konnt opsteigen. Iwwert déi regulär Spillzäit konnten mir gutt mathalen an sinn mat 0:0 an d'Verlängerung gaangen. Déi Diddelenger hunn do allerdéngs nach eng Kéier richtig opgedréit an konnten och dunn den Match mat 2:0 verdéngt fir sech entscheeden an och an d'1/2 Final anzéien.

Zousätzlech hunn mir an der Réckronn nach 6 Frëndschaftsmatcher géint aner Betriebsequippen bzw. FLF Reserve- an Veteranen-Equippen gespillt an mir hunn och nach 10 Trainingen ofgehalen.



Freides den 8ten Juli 2022 ab 17.00 Auer gëtt dann och, no 2 laangen Joren Paus endlech erëm, den Tournoi „CFL Championnat“ zu Sandweiler organisiert.

Dir kënt eis Aktivitéiten an Resultater och op:  
[www.fceisebunn97.com](http://www.fceisebunn97.com), [www.fupa.net/club/fc-eisebunn-97](http://www.fupa.net/club/fc-eisebunn-97), Facebook an Instagram suivéieren.

Division 3 - TABELLE - 18. Spieltag										
			Spiele	Gew.	Unent.	Verl.		Tore	Diff.	Punkte
1.	( 1.)	FC Pénitentier	16	14	1	1	73 :	11	62	43
2.	( 2.)	FC Eisebunn 97	16	11	3	2	53 :	14	39	36
3.	( 3.)	AS Douanes & Accises B	16	9	1	6	39 :	38	1	28
4.	( 4.)	FC Commune Differdange	16	7	3	6	32 :	33	-1	24
5.	( 5.)	FC Amicale POST Luxbg	16	7	1	8	29 :	40	-11	22
6.	( 6.)	FC Centre Hospitalier	16	5	4	7	21 :	36	-15	19
7.	( 8.)	▲ AS Amicale Européenne	16	5	2	9	25 :	40	-15	17
8.	( 7.)	▼ FC Cargolux	16	5	1	10	25 :	33	-8	16
9.	( 9.)	FC Europa	16	1	0	15	11 :	63	-52	3



Claude Dresch (Vize-Präsident + Spillertrainer FC Eisebunn 97)

## Generalversammlung der AS CFL FOOTBALL

**Kürzlich fand in den Räumlichkeiten des Syprolux die Generalversammlung des AS CFL FOOTBALL statt. Nach der Begrüßung durch Frank Wilmes, gab Sekretär André Dhur Pandemie bedingt einen kurzen Rückblick, und einen Ausblick ins Jahr 2022. Hier findet am 8. Juli in Sandweiler die Fußballmeisterschaft für Eisenbahner statt.**

Manu Mullenbach seine Kassenführung wurde durch die beiden Kassenrevisoren bestätigt.

Der neue Verantwortliche für den Eisenbahnersport, Josy Bourgraff, berichtete dass nach dem vorläufigen Ausschluss Russlands und Belarus und dem

Rückzuges Belgien und Norwegens aus der USIC immer schwieriger würde, um Veranstalter zu finden, um Turniere auszurichten. Im Fußball sind aktuell nur noch 8 Mannschaften gemeldet, sodass die Qualifikation entfallen würde. Bulgarien und Deutschland kämmen hier als Ausrichter der Endrunde infrage. Hier bleibt aber noch einiges zu klären.

Zum Abschluss wurde Claude Weber aus dem Vorstand verabschiedet.

Er war hier während Jahren in mehreren Funktionen tätig, unter anderem als Trainer. Ihm wurde ein kleines Dankeschön überreicht.



## A.S. CFL - FOOTBALL

# Championnat *CFL* 2022

Vendredi 08 juillet 2022 à 17:30 hrs



## Tournoi éclair

Terrain du U.S. Sandweiler

( Terrain synthétique )

Grillades et Boissons :



## Équipes participantes

AS CFL Bettembourg  
FC CFL Ateliers Luxembourg  
FC CFL Fahrpersonal  
FC CFL Rodange  
FC CFL Zwickau  
FC CFL Garage (BU)  
FC CFL Nordstéck  
CFL RH





Association Touristique des Cheminots Luxembourgeois - A T C L

# Busrundreise „Kontrastreiches Irland“ vom 14. bis zum 21. September 2022

Mittwoch, 14. September 2022: Dublin

Flug von Luxemburg nach Dublin. Empfang durch unsere deutschsprachige Reiseleiter **Eberhard Schochow**. Nach dem Mittagessen entdecken wir die irische Hauptstadt während einer **Panorama Stadtrundfahrt**. Dabei werden wir feststellen, dass der Fluss Liffey **Dublin** in zwei Hälften teilt. Die Nordseite ist bekannt für die Einkaufsstraßen O'Connell und Henry Street, das General Post Office und das Custom House entlang des Flusses. Die Südseite hingegen erscheint dem Besucher oft vornehmer, mit der eleganten Fußgänger- und Einkaufsstraße Grafton Street, dem St. Stephen's Green Park, den beiden Kathedralen St. Patrick's und Christ Church. Hier können wir auch das bekannte gregorianische Dublin entdecken, entlang der Plätze Merrion oder Fitzwilliam Square. Transfer zum Hotel **Riu Plaza Gresham Hotel** und Check-in.

1997 wurde sie von John Keating erworben und vom Verfall gerettet. Nach 7 Jahren Restaurierung wurde sie schließlich im Jahre 2005 wieder neu eröffnet und dient seitdem als Bar&Restaurant und ist ein Wahrzeichen von Dublin.



Die ehemalige St. Marys Kirche



Dublin, Hauptstadt von Irland



Übernachtung und irisches Frühstück im Riu Plaza Gresham Hotel.

Donnerstag, 15. September 2022:  
Dublin - Galway

Heute fahren wir von Dublin über die Midlands an die Westküste Irlands. Unterwegs besuchen wir die Kilbeggan Distillery Experience, sie ist die älteste lizenzierte Whiskey-Brennerei der Welt; sie wurde 1757 gegründet und 1987 als Museum wiedereröffnet. Gebäude und Ausstattung sind im Originalzustand erhalten, dazu gehören ein Wasserrad und die Dampfmaschinen. Während der Führung durch das Museum werden die einzelnen Schritte der Destillation irischen Whiskeys erläutert, angefangen beim Maischebottich bis hin zum riesigen Gärfass sowie dem eigentlichen Destillierverfahren und dem Reifungsprozess. Eine Kostprobe folgt der Tour. Wir fahren weiter nach Galway, wo wir die Stadt während eines Stadtrundgangs besser kennenlernen.

Dank seiner günstigen Lage an der Flussmündung des Flusses Corrib im Nordosten des Galway Bay entwickelte sich Galway zum drittgrößten Hafen Irland. Das mittelalterliche Stadtzentrum mit seinen engen Gassen ist bis heute erhalten. Die Stadt ist heute eine lebhaftere Universitätsstadt. Bei einem Stadtrundgang entdecken wir die Spanish Arch, ein Relikt einer Hochburg von 1584, mit erhaltener Eingangsporte, die Kathedrale St Nicholas mit ihrem Marmorboden sowie den Eyre Square und die „Browns Doorway“, eine steinerne Einfassung, die einst den Eingang der Familie Brown geschmückt hat. Entdecken Sie außerdem Lynch Castle, ehemaliger Wohnsitz des mächtigsten „Stammes“ der Stadt, der Lynch Familie und heute eine Niederlassung der Allied Irish Bank.

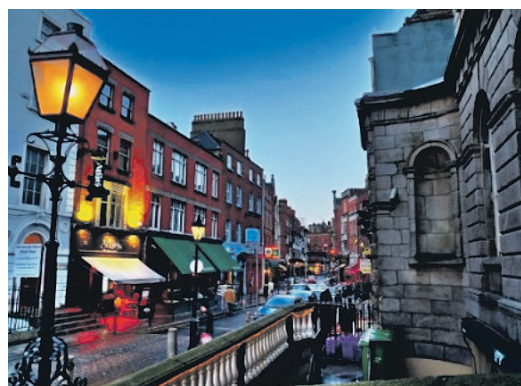
Zum Abschluss des Tages unternehmen wir eine **Bootsfahrt auf dem Fluss Corrib**. Das Boot, das speziell für Freizeitgäste gebaut wurde nimmt uns mit auf eine Erkundungstour bis zum Irlands größten See. Wir fahren vorbei an kleinen Inseln, imposanten Ruinen und verlassenen Dörfern. An Bord können wir außerdem eine irische Spezialität genießen – frische Scones mit Tee & Kaffee.

Abendessen, Übernachtung und irisches Frühstück in Galway.

Freitag, 16. September 2022: Connemara

Heute noch ist diese Region die herbste, verlassenste und romantischste Gegend Irlands. Connemara ist das Land der Berge, Seen und Moore oder aber der Sonne, des Regens und des Windes, welche gemeinsam eine Farbsymphonie ergeben: dichtes und leuchtendes Grün der Farne und Kräuter, das Grau der Mäuerchen und der steilen Felsen, das Braun der Moore und der weiten Heide, das Scharlachrot der Zäune und der Silberschleier der Seen, die so zahlreich vertreten sind, dass man meinen könnte, sie nähmen die ganze Region ein. Vom Menschen errichtete Bauten sind selten in dieser Region vertreten, lieber überlässt man dieses wilde Land sich selbst.

Heute steht auch eine schöne **kleine Wanderung** auf dem Programm. Der Weg beginnt und endet am Visitor Centre des **Connemara National Parks**. Es gibt verschiedene ausgeschilderte Wanderrouten, von 0,5 km bis zu 3km Länge, zwischen denen wir auswählen können. Wir genießen in aller Ruhe die eindrucksvolle Moorlandschaft Connemaras. Für diejenigen, die keine Wanderung unternehmen möchten, gibt es im Besucherzentrum eine audiovisuelle Vorführung und eine Fotoausstellung, die detailliert über Flora, Fauna und Geologie der Region informieren. Dort



Abendessen im **Restaurant „The Church Cafe“**.

Die ehemalige St. Marys Kirche wurde zu Beginn des 18. Jahrhunderts erbaut und hat viele herausragende Eigenschaften, wie zum Beispiel die Rhenatus Harris gebaute Orgel und die spektakulären Glasfenster. St. Marys Kirche wurde 1964 geschlossen. Erst im Jahre

können Sie auch bei einer Tasse Tee entspannen

Unterwegs besuchen wir **Kylemore Abbey**: Im 19. Jahrhundert von einem reichen Handelsmann aus Liverpool im gotischen Stil errichtet, gehört die Abtei heute den Benediktiner Schwestern. Kylemore Abbey liegt versteckt in einem bewaldeten Tal direkt an einem majestätischen See. Nur 3 Zimmer und die Eingangshalle sind der Öffentlichkeit zugänglich, der Rest des Klosters gehört alleine den Gläubigen. Die an die Abtei angeschlossenen Gärten sind ein außergewöhnliches Beispiel viktorianischer Gärten und waren zu ihrer Zeit die schönsten in Irland. Ein Spaziergang entlang des bewaldeten Flusses führt zu einer neogotischen Kirche, die eine Nachbildung der Kathedrale in Norwich ist. Abendessen, Übernachtung und irisches Frühstück in Galway.

## **Samstag, 17. September 2022:** **Galway – Clare – Kerry**

Am heutigen Tag fahren wir durch die Burren Region in das County Kerry. Der **Burren** ist eine ungewöhnliche und einzigartige Region in Europa. „Burren“ bedeutet so viel wie „riesiger Stein“. Tatsächlich beschreibt dieser Name den eindrucksvollen Schauplatz ziemlich treffend. Oft beschrieben als Mondlandschaft, ist der Burren ein Hochplateau aus porösem Kalkstein, gelegen im Norden des County Clare zwischen Ballyvaughan und Kilfenora. Auf den Felsen gedeihen nicht nur das ganze Jahr hindurch spezielle Pflanzen, sie verstecken noch viel mehr, z.B. Höhlen wie Ailwee.

Die bekanntesten **Klippen von Moher** erstrecken sich über 5 Kilometer zwischen Hags Head und dem Aussichtsturm von Cornelius O'Brian (1835) und erreichen eine Höhe von 215 Metern. Von diesem Vorgebirge reicht die Sicht im Westen bis zu den Aran Inseln, im Süden bis zu den Kerry Bergen und im Norden bis zu den Hügeln von Connemara. Viele Seevögel, wie zum Beispiel der Sturmvogel, bauen hier ihre Nester.

Abendessen, Übernachtung und irisches Frühstück in Co. Kerry.

## **Sonntag, 18. September 2022:** **Tagesausflug Dingle Halbinsel**

Unsere Tagestour führt uns heute nach Dingle. Die Dingle Halbinsel ist der nördlichste der fünf Finger im Westen Irlands. Die Halbinsel, deren westliche Hälfte zu den Gaeltacht-Gebieten gehört, ist mit ihrer nahezu unberührten Natur und den flammenden Fuchsenhecken nicht nur von farbenprächtiger Schönheit, sondern auch außergewöhnlich reich an frühchristlichen Hinterlassenschaften. Archäologen haben rund 2000 Oratorien, Bienenkorbbütten, Megalithgräber, Hochkreuze, Steinkreise, Ogham-Steine und Ringforts gezählt. Reisen Sie westwärts bis ins Fischerstädtchen Dingle, einem lebhaften Ort mit bunten Häusern, Geschäften und

gemütlichen Straßen. Von hier geht es an der Atlantikküste weiter zum westlichsten Punkt Europas, dem Kap Sleat Head, an dem die ganze Wucht des Ozeans an die scharfkantigen schwarzen Felsen donnert und sich ein herrlicher Ausblick u. a. auf die Gruppe der Blasketinseln bietet.

Während der Rundreise besuchen wir die **Kilmakedar Kirche**. Es ist eine romanische Kirche aus dem 12. Jahrhundert, die einst Teil einer Reihe religiöser Gebäude war. Die Tür ist sehr interessant. Sie hat ein Tympanum mit einem Kopf auf der einen und einem mythischen Ungeheuer auf der anderen Seite. Es ist ein weiteres Beispiel der Toleranz, die die Kirche dem Heidentum zeigte. Die Kirche hat auch einen Ogham Stone (eine einfache Art des Schreibens) und einen Alphabetstein.

Ebenso besuchen wir das **Gallarus Oratorium**. Es ist aufgrund seiner besonderen Bauweise eines der besterhaltenen frühchristlichen irischen Zeugnisse. Es wurde ohne Mörtel gemauert und ist heute noch wasserdicht. Schätzungen über sein Alter gehen weit auseinander – vom 8. bis zum 12. Jahrhundert. Abendessen, Übernachtung und irisches Frühstück in Co. Kerry

## **Montag, 19. September 2022: Tagesausflug Ring of Kerry & Skellig – Inseln**

Der „Ring of Kerry“ ist die bekannteste Panoramastraße Irlands. Die überraschende Schönheit der großen Halbinsel Iveragh (166 km) rührt von der großen Vielfalt der Landschaft her, die ununterbrochene Kontraste bietet. Das vorherrschende Element ist das Wasser: ganz gleich ob es Flüsse sind, die durch zauberhafte Dörfer fließen, z. B. der Sneem, der Atlantik und sein Golfstrom oder der bekannte Killarney See im Herzen der MacGilly Cuddy Reeks Berge. Oder es kann der Regen sein, der auf das grandiose Relief der Grafschaft herabstürzt. Das milde Klima begünstigt das Wachstum der überraschenden Vegetation.

Vor der Küste von Kerry ragen drei Sandsteinfelsen aus dem Atlantischen Ozean. Diese spektakulär beeindruckenden **Skellig-Inseln** sind weltberühmt für ihre ornithologische und archäologische Bedeutung, die durch ihren Status als Weltkulturerbe anerkannt wird. Als Einführung in diese Inseln, besuchen Sie zuerst das **Skellig Experience Besucherzentrum**; hier wird die Geschichte und Archäologie der Skellig Inseln vorgestellt, wo im 6. Jahrhundert ein Kloster gegründet wurde. Die Ausstellung befasst sich ebenso mit den Seevögeln der Region und den beiden kleinen Leuchttürmen der Inseln.

Gegen 12.30 Uhr (Wetterabhängig) werden wir mit **Ausflugsbooten (max. 12 pro Boot) die Skellig Inseln** umrunden. Die Bootstour wird ca. 2 Stunden dauern.

Weiterfahrt auf dem Ring of Kerry: Auf der berühmtesten Strecke des Ring of Kerry's liegt unter anderem **Molls' Gap**. Mit atemberaubender Sicht auf Black Valley und die von Bergen umgebenen 3 Seen von Killarney bietet

dieser Ort spektakuläre Motive für unvergessliche Bilder. Ganz in der Nähe befindet sich die **Ladies View**. Königin Victoria benannte diesen Aussichtspunkt so, weil sie von der Sicht so sehr begeistert war und alle Ihre Hofdamen dazu einlud, sich selbst davon zu überzeugen. Abendessen, Übernachtung und irisches Frühstück in Co. Kerry.

## **Dienstag, 20. September 2022:** **Kerry - Kilkenny – Dublin**

Heute fahren Sie zurück in die Hauptstadt. Wir besuchen auf dem Weg die mittelalterliche Stadt Kilkenny. Bekannt für ihre romantischen, engen Gässchen ist Kilkenny eine der attraktivsten Städte Irlands.

Wir sehen das Kilkenny Castle (Außenbesichtigung), das im Jahr 1391 als Familiensitz der Familie Ormond errichtet wurde. Der Großteil der seit dem 14. Jahrhundert mehrmals umgebauten Festung stammt allerdings aus dem 19. Jahrhundert. Wir nehmen uns danach noch etwas Zeit für einen Einkaufsbummel im Kilkenny Design Centre. Kilkenny ist für seine Kunsthandwerke weltbekannt und hier in den alten Stallungen des Kilkenny Castles kann man den Künstlern bei ihrer Arbeit zusehen sowie handgearbeitete Stücke erwerben.

Am Abend steht der letzte Höhepunkt unserer Irlandreise auf dem Programm. Zusammen besuchen wir die „Celtic Nights“ im „The Airlington Hotel“. Nach dem 3-gängiges Menü steht eine 2 stündige Show auf dem Programm, Live Musik mit einer traditionellen irischen Tanzshow.



**Übernachtung im Hotel  
Riu Plaza Gresham Hotel**





Mittwoch, 21. September 2022:

Es heißt Abschied nehmen von der grünen Insel. Transfer zum Flughafen und Rückflug nach Luxemburg.

**Leistungen:**

- Flug inkl. Sicherheitsgebühren und Steuern ab Luxemburg mit Luxair.
- Flughafentransfers in Dublin.
- 2 Übernachtungen in einem 4-Sterne Hotel in Dublin (mit DU/WC).
- 2 Übernachtungen in einem 3-Sterne Hotel in Galway (mit DU/WC).
- 3 Übernachtungen in einem 3-Sterne Hotel in Tralley (mit DU/WC).
- 7 x irisches Frühstück in den Hotels.
- 5 x Abendessen während der Rundreise.
- Kilbeggan Distillery mit Verkostung.
- 1 x Abendessen, 3-Gänge-Menü im Restaurant „The Church“ in Dublin.
- 1 x Traditioneller Irischer Abend mit Show und Abendessen im Arlington Hotel in Dublin.
- 1 x Mittagessen am Anreisetag.
- 6 x leichtes Mittagessen während der Ausflüge.
- Ausflüge laut Programm mit den Eintrittsgeldern in, Kylemore Abbey, Klippen von Moher inkl. Besucherzentrum, Skellig Experience Besucherzentrum, Bootsfahrt um die Skellig Inseln, Bootsfahrt auf dem Corrib, das Gallarus Oratorium.
- Busrundreise laut Beschreibung.
- Reiseleitung und Reiseversicherung.
- Trinkgelder.
- Qualifizierte deutschsprachige Reiseleitung während der Rundreise.

**Der Preis für diesen Irlandurlaub beträgt:**

1.950,00.- € im Doppelzimmer und  
2.170,00.- €, im Einzelzimmer.

Teilnehmerzahl: mindestens 20 Teilnehmer.

Änderungen im Reiseprogramm sind nicht ausgeschlossen.

Anmeldungen und Informationen  
beim Reiseleiter Conter Roland  
(Tel: 710078 oder 691 523 988).

**Anmeldetermin ist der: 01. Juli 2022**

**Das definitive Programm wird Ihnen dann zum richtigen Zeitpunkt zugeschickt.**

**Vorr. Flugzeiten**

14.09.22 LG 4883 Luxemburg – Dublin  
09:40 – 11:00 Uhr  
21.09.22 LG 4884 Dublin – Luxemburg  
11:45 – 14:55 Uhr

Mit den besten Grüßen seitens der A.T.C.L.  
verbleibt euer Reiseleiter,  
Roland Conter



Foto : AdobeStock

**Anmeldeformular für die Irlandreise  
vom 14. bis 21. September 2022, zurücksenden an die  
ATC Luxembourg,  
63, rue de Bonnevoie, L – 1260 Luxembourg  
oder Mail an  
roland.conter@pt.lu**



Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Telefon : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_ Geburtsdatum \_\_\_\_\_

1) \_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_

3) \_\_\_\_\_

4) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift



Unterirdische Stationen:

# Von Russ und Dampf zur Pracht in der Röhre (1)

**Seit Mitte des 19. Jahrhunderts ist die unterirdisch fahrende U-Bahn, auch bei vielen Zeitgenossen als Metro bekannt, zu einem populären Transportmittel in zahlreichen Metropolen auf verschiedenen Kontinenten geworden. Eine kleine Zeitreise zum Ursprung dieser speziellen Züge wollen wir an dieser Stelle unseren Lesern nicht vorenthalten.**

Die allerersten Metrozüge bewegten sich auf unter der Erde verlegte Eisenbahngleise und deren Waggons wurden von Dampfzügen gezogen. Später entwickelten sich modernere Systeme sowie ganze Netzwerke und die Elektrifizierung der U-Bahnen ermöglichte schon früh eine Entrussung der unterirdischen längeren Tunnels und Haltestationen, was die Akzeptanz bei den Passagieren erheblich erhöhte.

Die weltweit erste und damit auch älteste U-Bahn der Welt wurde 1863 in London eröffnet und auf den Namen Metropolitan getauft. Die Strecke führte über 6 Kilometer und verband die beiden Stationen Paddington und Farringdon (Bild). Heute zählt „The Tube“, wie der Londoner Metro im Volksmund genannt wird, rund 270 aktive Stationen, aber auch über 40 tote Haltestellen, die nicht mehr genutzt werden, darunter auch die ursprüngliche King's Cross St. Pancras, welche verlegt wurde.

In Istanbul wurde die zweitälteste U-Bahn im Jahre 1875 eingeweiht. Sie wurde vom französischen Ingenieur Eugène-Henri Gavand entworfen und war eine Tunnel-Seilbahn, welche, als sogenannter „Tünel“, einen Höhenunterschied von 60 Meter zwischen den Stadtvierteln Galata und Pera überwand. Seit der Modernisierung des Istanbul ÖVP im Jahre 1989 verkehrt sie auch

weiterhin noch immer zwischen den nun umbenannten Stationen Beyoğlu und Karaköy.

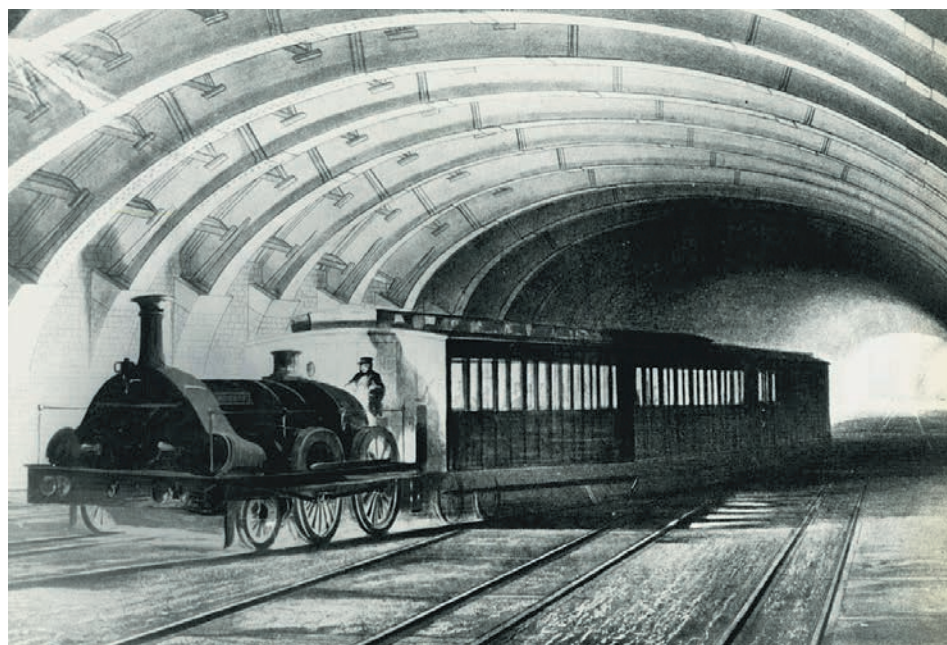
Chicago besitzt die drittälteste Metro der Welt. Diese ging im Jahr 1892 in Betrieb und fuhr zwischen der 39th Street Station und Congress Station. Sie kennzeichnet insbesondere bis heute eine überaus ausgedehnte überirdische Streckenführung. Im Laufe der Jahre verschwanden viele Stationen und es verblieben deren 145 von denen nur 21 unterirdisch gelegen sind.

Die Metro in Budapest ist nach London die zweitälteste in Europa und wurde 1896 zu den Feierlichkeiten des 1000-jährigen Jubiläums der ungarischen Nation gebaut. Die sogenannte M1-Linie folgt der Andrassy út, der berühmten Prachtstraße in Ungarns Hauptstadt, welche mitsamt der U-Bahn seit 2002 zum UNESCO Weltkulturerbe gehört.

Im Jahre 1891 begannen die Tunnelarbeiten zur



Fotos: Archiv Infotel



Metro in Glasgow, welche erst 1897 eröffnet wurde, weil man bei den Arbeiten auf zahlreiche geologische Probleme stiess. Die kreisförmige Linie konnte somit stellenweise nur eingleisig gebaut werden und blieb bis heute quasi unverändert.

Uns viel geläufiger dürfte wohl, da in direkterer Nähe, die Pariser Metro sein, oder die Metropolitan (Bild), welche sich in der Vergangenheit zu einem einzigartigen Netzwerk in der französischen Hauptstadt entwickelte und, neben Eiffelturm und Louvre, zu einem epischen Symbol derselben wurde. Die Metro de Paris konnte ihre erste Linie nach zwei Jahren Bauzeit zur Jahrhundertwende im Jahre 1900 eröffnen und verband die Stationen Porte de Vincennes und Porte Maillot. Sie vereinfach-

te den Transport zu den damaligen Olympischen Spielen und wurde gleich zu einem vollen Erfolg. Vier Millionen Passagiere nutzten im ersten Jahr die Metro. Diese wurde rasch mit zwei weiteren Linien, der 2 und der 5 zu einem grösseren Netzwerk erweitert. Einzigartig ist an der Metro, dass noch bis 1991 in einer 1. Klasse gefahren werden konnte.

Boston erhielt 1901 sein erstes U-Bahnsystem und ersetzte damit zahlreiche Tram-Linien. Die erste Sektion verlief unter der Tremont Street, welche heutzutage als National Historic Landmark eingestuft ist.

In einem nächsten Beitrag werden wir auf weitere interessante historische Meilensteine der unterirdischen Bahnen eingehen.

Pierre Buchholz